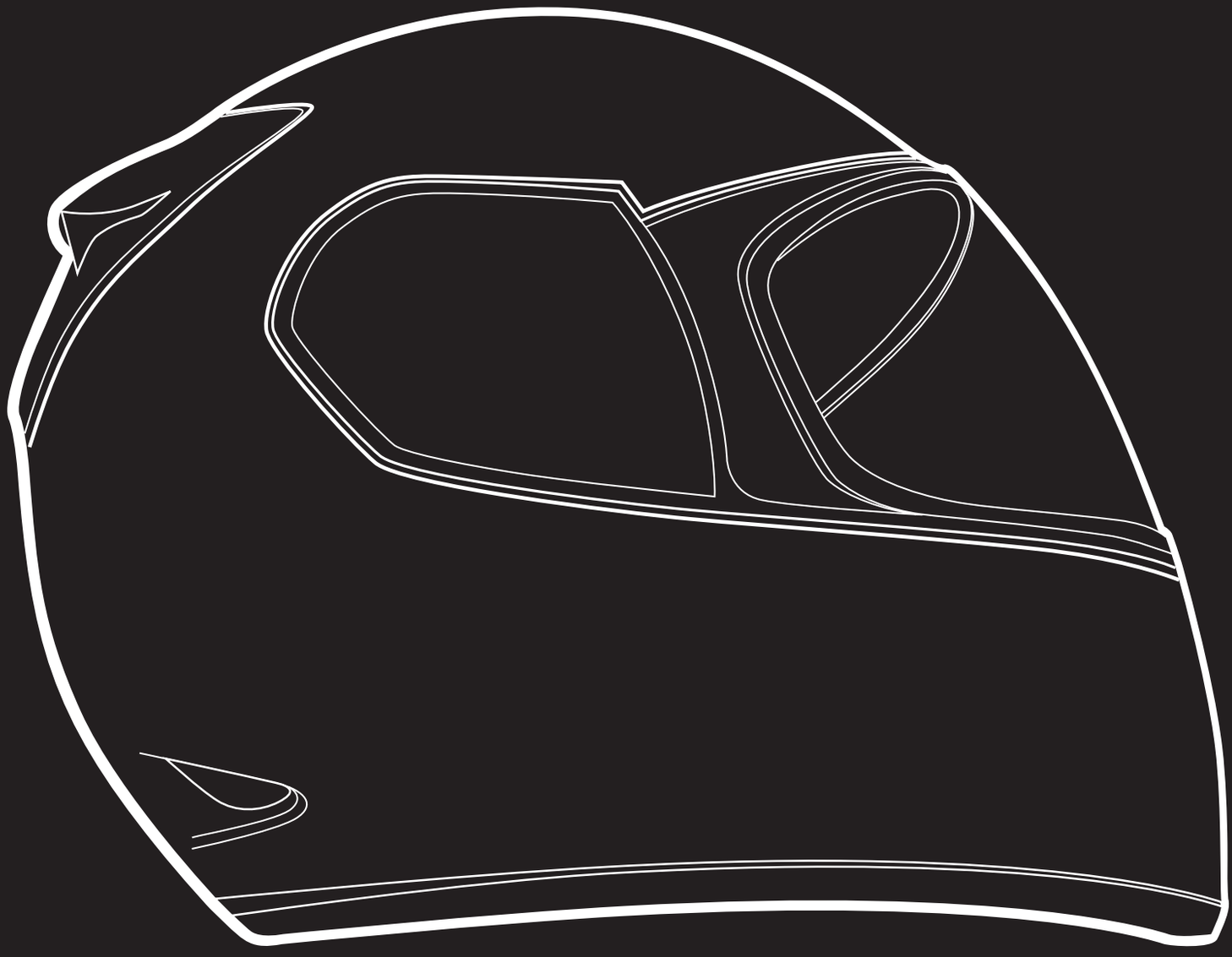
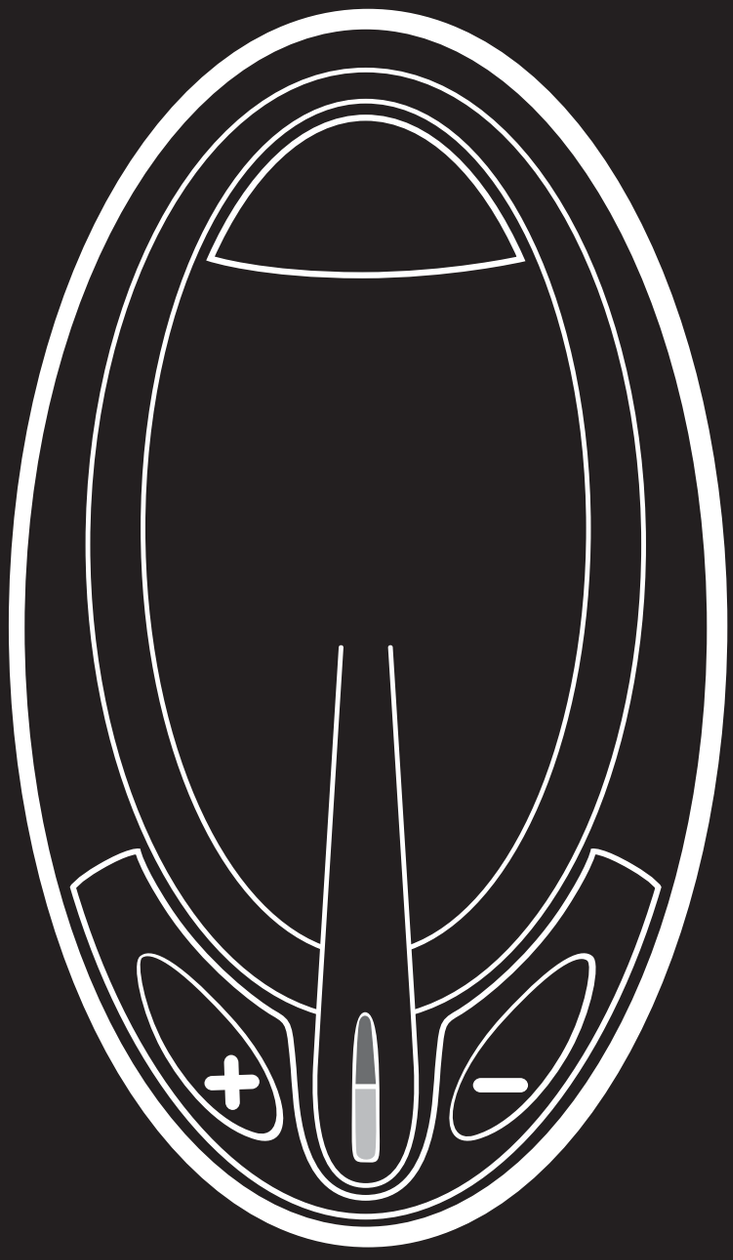
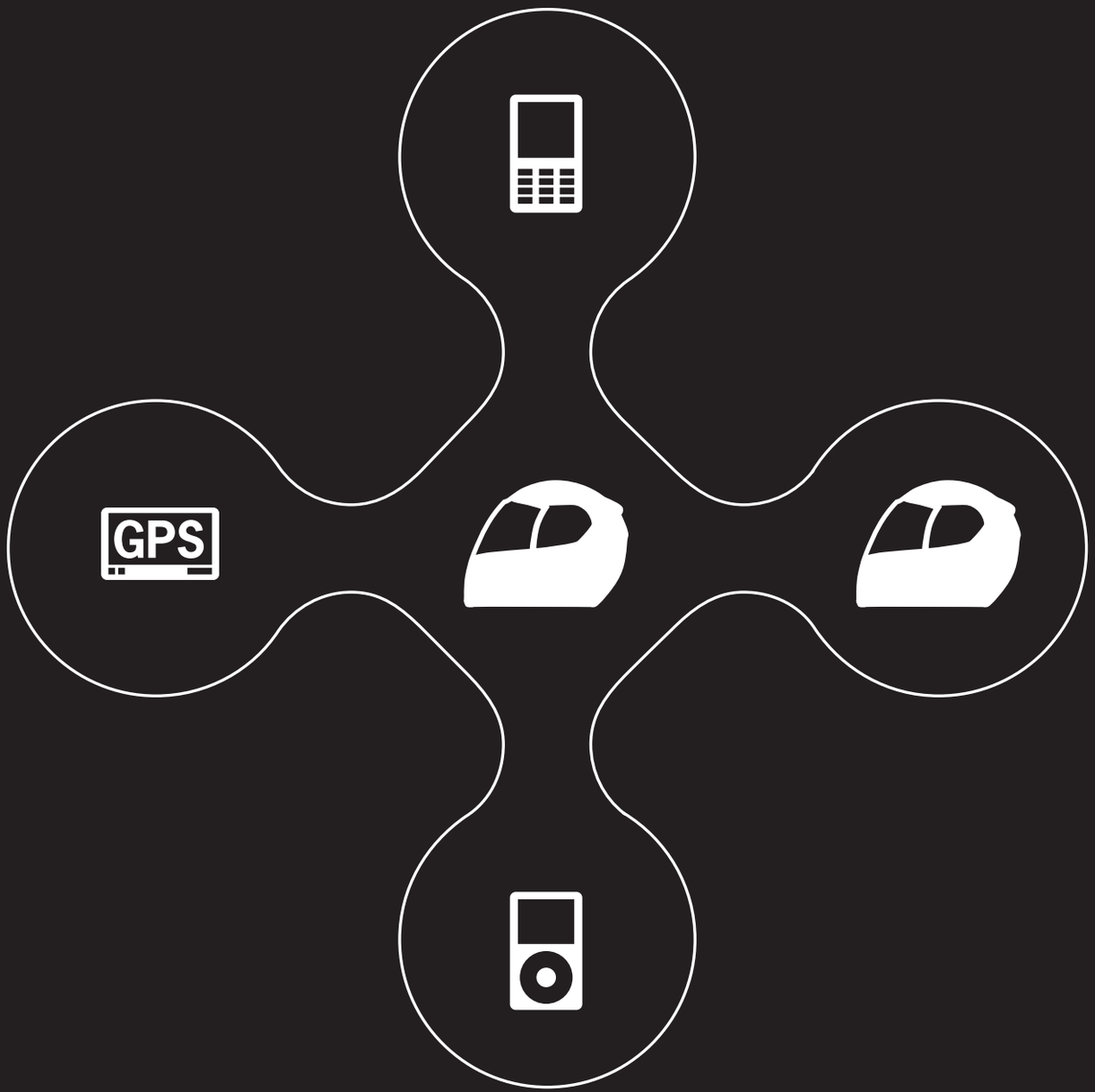
Twiins






GPS

Índice

Bienvenido · 14

Introducción · 15
- Qué es Bluetooth®?
- Compatibilidad

Cargar el TWIINS · 17
- Información sobre la batería

Asociar el TWIINS por primera vez · 19
- Asociar a un dispositivo Bluetooth® por primera vez
- Asociación a otro sistema TWIINS
  (cuando el TWIINS ha sido asociado a un dispositivo con Bluetooth®)
- Asociación a otro sistema TWIINS
  (cuando el TWIINS no ha sido asociado a un dispositivo con Bluetooth®)
- Uso de TWIINS
- Encender / Apagar
- Realizar y recibir llamadas telefónicas
- Transferir llamadas de su TWIINS a su teléfono móvil
- Uso del modo de intercomunicador

Cuidado y mantenimiento · 29

Advertencias · 31
- Vuelos
- Áreas con explosivos
- Atmósferas potencialmente explosivas
- Desmontado de la batería
- Suministro eléctrico
- Zonas presurizadas
- Niños
- Llamadas de emergencia
- Solución de problemas
- Reseteado

Garantía · 36

Instrucciones de instalación · 38

Contents

Welcome · 44

Introduction · 45
- What is Bluetooth®?
- Compatibility

Charging the TWIINS · 47
- Battery Information

Associating the TWIINS for the first time · 49
- Associating to an audio bluetooth® device for the FIRST TIME
- Associating to another TWIINS system
  (when TWIINS has been associated to Bluetooth®)
- Using the TWIINS
- Switching on / Switching off
- Receiving and making phone calls
- Transferring phone calls from TWIINS to your mobile phone
- Using the Intercom mode

Care and Maintenance · 58

Warnings · 59
- Flights
- Blasting Areas
- Potentially Explosive Atmospheres
- Battery Disassembly
- Electrical Power
- Pressurized Locations
- Children
- Emergency Calls
- Troubleshooting
- Reset

Guarantee · 64

Fitting Instructions · 66

Inhaltsverzeichris

Willkommen · 72

Einleitung · 73
- Was ist Bluetooth®?
- Kompatibilität

Aufladen von TWIINS · 75
- Informationen zur Batterie

Herstellen der ersten Verbindung mit TWIINS · 77
- ERSTE Verbindung mit einem Bluetooth® -Audiogerät
- Verbindung zu einem anderen TWIINS System herstellen (wenn TWIINSmit Bluetooth® verbunden wurde)
- Verbindung zu einem anderen TWIINS System herstellen (wenn TWIINS nicht mit Bluetooth®-Geräten verbunden wurde)
- Benutzung von TWIINS
- Einschalten/Ausschalten
- Anrufe annehmen und telefonieren
- Anrufweiterleitung vom TWIINS System auf Ihr Mobiltelefon

Pflege und Wartung · 88

Warnungen · 90
- Im Flugzeug
- Sprengungsgebiete
- Potenziell explosive Umgebungen
- Batterie demontieren
- Elektrizität
- Unter Druck stehende Umgebungen
- Kinder
- Notrufe
- Fehlererkennung und Fehlerbeseitigung
- Zurücksetzen in die Werkseinstellungen

Garantie · 95

Installationsanleitung · 98

Indice

Benvenuti · 104

Introduzione · 105
- Cos’è il Bluetooth®?
- Compatibilità

Caricare il TWIINS · 107
- Informazioni sulla batteria

Come associare il TWIINS per la prima volta · 109
- Come associare ad un dispositivo audio Bluetooth® per la PRIMA VOLTA
- Come associare ad un altro sistema TWIINS (quando TWIINS è stato associato a Bluetooth®)
- Come associare ad un altro sistema TWIINS (quando TWIINS non è stato associato ad alcun dispositivo Bluetooth®)
- Come utilizzare il TWIINS
- Accensione / Spegnimento
- Come trasferire le chiamate telefoniche da TWIINS al proprio telefono cellulare.
- Come utilizzare la modalità interfono

Cura e manutenzione · 119

Avvertenze · 121

- Voli aerei
- Luoghi in cui sono in corso operazioni detonazione
- Atmosfere potenzialmente esplosive
- Smontaggio della batteria
- Energia elettrica
- Luoghi pressurizzati
- Bambini
- Chiamate di emergenza
- Risoluzione dei problemi
- Reset

Garanzia · 126

Istruzioni d’installazione · 130

Table des matières

Bienvenue · 134

Introduction · 135
- Qu'est-ce que le Bluetooth®?
- Compatibilité

Charger TWIINS · 137
- Informations sur la batterie

Associer TWIINS pour la première fois · 139
- Associer un dispositif audio Bluetooth® pour la PREMIERE FOIS
- Associer un autre système TWIINS (lorsque TWIINS a été associé au Bluetooth®)
- Associer un autre système TWIINS (lorsque TWIINS n'a pas été associé à un dispositif Bluetooth®)
- Utiliser TWIINS
- Mise en marche / Arrêt
- Recevoir et passer des appels téléphoniques
- Transférer des appels téléphoniques à partir de TWIINS vers votre téléphone portable
- Utiliser le mode Intercom

Entretien et maintenance · 149

Mises en garde · 151

- Vols
- Zones d’explosion
- Atmosphères potentiellement explosives
- Désassemblage de la batterie
- Energie électrique
- Sites pressurisées
- Enfants
- Appels d’urgence
- Dépannage
- Reset

Garantie · 156

Notice d’installation · 158

BIENVENIDO

Este casco está equipado con el sistema de comunicaciones TWIINS. Este novedoso sistema complementa sus viajes en moto y le permite:

- Comunicarse con un dispositivo Bluetooth® (como por ejemplo un teléfono móvil).
- Escuchar un dispositivo Bluetooth® (como por ejemplo un sistema GPS o un sistema de audio).
- Comunicarse directamente con otro casco equipado con TWIINS.

Para realizar la mejor utilización del sistema TWIINS, por favor lea entero este manual y luego guárdelo en un lugar seguro en caso de necesitar usarlo de nuevo.

INTRODUCCIÓN

El sistema TWIINS ha sido diseñado especialmente para motoristas para facilitar las comunicaciones de audio mientras se conduce.

Utilizando un teléfono con Bluetooth® puede estar en contacto haciendo y recibiendo llamadas. Utilizando un sistema de audio con Bluetooth® usted podrá escuchar música u otras señales de audio mientras conduce. Un equipo de GPS con Bluetooth® le permitirá escuchar las indicaciones mientras conduce. Si lleva un pasajero o si alguien en su grupo tiene un casco equipado con un TWIINS, usted podrá hablar directamente con ellos utilizando la función de intercomunicador.

Qué es Bluetooth®?

La tecnología inalámbrica Bluetooth® permite conectar cualquier dispositivo compatible sin la necesidad de cables o de permanecer cercanos el uno del otro (hasta 10 metros).

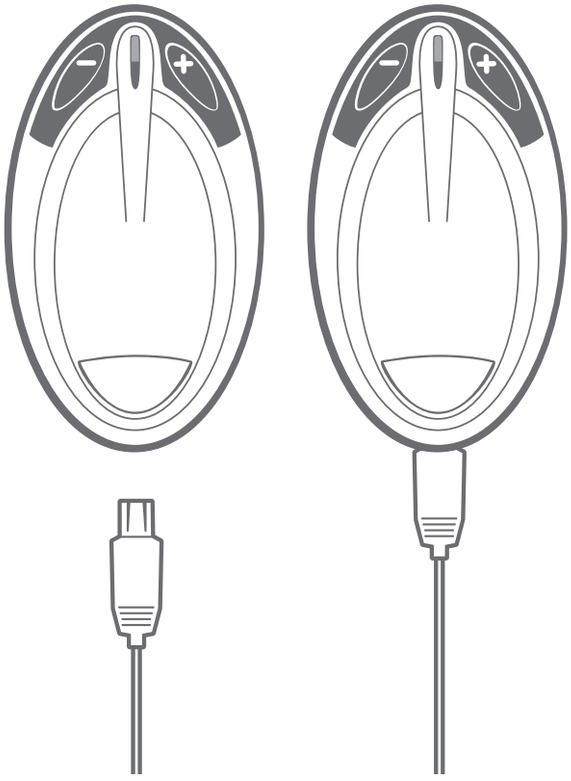
La tecnología Bluetooth® está basada en una conexión de radio con varias frecuencias disponibles. Ésto lo hace utilizable en todo el mundo.

Compatibilidad

Para hablar con otro conductor utilizando el TWIINS, el otro conductor debe tener otro casco equipado con TWIINS, y estar dentro de un radio de 20 metros de distancia.

Para todos los demás dispositivos; teléfonos móviles, sistemas de GPS y de audio, el dispositivo tiene que tener un sistema Bluetooth® de transmisión de audio.

CARGAR EL TWIINS



Para cargar la batería del TWIINS, enchufe el cargador a la red y luego conecte el Terminal del mismo a la ranura preparada para ello en la parte posterior del TWIINS.

Mientras la batería se carga, el LED rojo estará encendido.

Cuando la batería está totalmente cargada el LED rojo se apagará. Si el nivel de carga de la batería es muy bajo, el LED rojo parpadeará y se escuchará una señal acústica. A partir de este momento restarán unos 20 minutos de batería en estado de espera.

Información sobre la batería

El TWIINS está equipado con una batería de Litio-Polímero, proporcionando una gran reserva de energía en un formato pequeño y ligero.

Con la batería cargada completamente ésta proporciona 7 horas en habla y hasta 200 horas en espera.

Cuando la batería esté cargada completamente pero haga mucho tiempo que no se use, podría tener menos energía de lo normal. Después de usarse y cargarse varias veces, la reserva de energía volverá a los niveles normales.

Utilizar el cargador suministrado, y no intentar desmontar la batería del dispositivo.

ASOCIAR EL TWIINS POR PRIMERA VEZ

Antes de usar el TWIINS, la batería debe estar cargada completamente. Con el paso del tiempo las baterías pierden su carga, por eso es importante cargar completamente la batería antes de usar el sistema.

Una vez el sistema está cargado, el TWIINS se puede asociar a un teléfono, a un reproductor de audio, o a otro TWIINS.

Asociar a un dispositivo Bluetooth® por primera vez

Nota: Para realizar llamadas telefónicas con el TWIINS, es necesario que su teléfono sea compatible con la tecnología Bluetooth®, o disponer de un adaptador Bluetooth®. Lo mismo ocurre con los dispositivos de GPS y de audio.

Presione el botón + hasta que el LED rojo se encienda y se escuche una señal acústica (aproximadamente 10 segundos).

El TWIINS estará “en espera para conectarse a otro dispositivo” con los LEDs rojo y verde parpadeando alternativamente, y preparado para asociarse. Este estado dura 1,5 minutos.

Ponga el dispositivo con Bluetooth® que quiere asociar al TWIINS “en búsqueda de dispositivos para asociarse”– vea las instrucciones del dispositivo en cuestión–.

El dispositivo con Bluetooth® encontrará un nuevo dispositivo llamado TWIINS.

El dispositivo con Bluetooth® debe preguntar si aceptar el dispositivo encontrado y pedir el código de 4 dígitos. Escriba el 0000.

La confirmación de la asociación se verá al parpadear el LED verde.

Asociación a otro sistema TWIINS (cuando el TWIINS ha sido asociado a un dispositivo con Bluetooth®)

Nota: Conecte cualquier dispositivo Bluetooth antes del sistema de intercomunicador.

Ponga el otro TWIINS “en espera para conectarse a otro dispositivo” apretando el botón + hasta que los LEDs rojo y verde empiecen a parpadear alternativamente (aproximadamente 10 segundos).

Encienda su TWIINS, apretando el botón + hasta que el LED verde parpadee y se escuche una señal acústica.

Ponga su TWIINS “en búsqueda de otros dispositivos para asociarse” apretando el botón – hasta que el LED rojo parpadee (aproximadamente 5 segundos).

Después de varios segundos, los LEDs en los dos dispositivos, el suyo y el otro TWIINS, deben parar de parpadear. Esto indica que los dispositivos están asociados y listos para ser usados.

Asociación a otro sistema TWIINS (cuando el TWIINS no ha sido asociado a un dispositivo con Bluetooth®)

Apriete el botón + hasta que el LED rojo se encienda y se escuche una señal acústica (aproximadamente 10 segundos). El TWIINS estará “en espera para conectarse a otro dispositivo” con los LEDs rojo y verde parpadeando alternativamente, y preparado para asociarse.

Espere aproximadamente un minuto y medio hasta que los LEDs rojo y verde dejen de parpadear.

Apriete el botón + del otro dispositivo TWIINS hasta que el LED rojo se encienda y se escuche una señal acústica (aproximadamente 10 segundos).

El otro dispositivo TWIINS estará “en espera para conectarse a otro dispositivo” con los LEDs rojo y verde parpadeando alternativamente preparado para ser asociado (aproximadamente 1,5 minutos).

Apriete el botón – hasta que se escuche una señal acústica, su dispositivo TWIINS y el otro dejarán de parpadear. Esto indica que los dispositivos están asociados y listos para ser utilizados.

Uso de TWIINS

El TWIINS puede ser asociado a distintos dispositivos Bluetooth®. Sin embargo sólo un dispositivo se puede asociar a la vez. Para utilizar otro dispositivo Bluetooth® con el TWIINS, apague el primer dispositivo asociado y encienda el segundo (previamente asociado) y se conectarán automáticamente.

Encender / Apagar

Para encender apriete el botón + hasta que:

- El LED rojo parpadee: el modo intercomunicador está preparado.
- El LED verde parpadee: el modo Bluetooth® audio está preparado.
- El LED rojo y el LED verde parpadeen alternativamente: el modo intercomunicador y el Bluetooth® audio están preparados.

Para apagar apriete el botón + hasta que los LEDs dejen de parpadear y se escuche una señal acústica.

Realizar y recibir llamadas telefónicas

Cuando el teléfono asociado reciba una llamada, se escuchará un tono a través de los altavoces.

- Para responder apriete cualquier botón una vez.
- Para rechazar la llamada apriete el botón + dos veces.

En muchos teléfonos móviles se puede activar la respuesta automática. Si está activada, la llamada entrante se conectará automáticamente sin necesidad de apretar ningún botón.

Mientras se habla, se puede variar el volumen:

- Para aumentar el volumen, apriete el botón +. Se escuchará un pitido cada vez que se aumente el volumen(el pitido varía cuando se llega al volumen máximo).
- Para reducir el volumen, apriete el botón –. Se escuchará un pitido cada vez que se disminuya el volumen.

Finalmente usted puede terminar una llamada:

- Para terminar una llamada, apriete el botón + una vez.
- Para realizar una llamada utilice el teléfono móvil o puede realizar una rellamada desde su TWIINS.
- Para realizar una llamada al último número llamado, apriete el botón – una vez (aproximadamente 2 segundos).

Transferir llamadas de su TWIINS a su teléfono móvil

En el transcurso de una llamada usando el TWIINS se puede sacar el casco y apretar el botón – (aproximadamente 2 segundos). La llamada se transferirá a su teléfono sin cortarse.

Uso del modo de intercomunicador

- Para hablar con un TWIINS desde otro TWIINS, apriete el botón – una vez (en los dos dispositivos se escuchará una señal acústica).
- Para desconectar el intercomunicador, presione el botón – una vez (aproximadamente 2 segundos), se escuchará una señal acústica.
- Para aumentar el volumen, apriete el botón +, se escuchará una señal acústica cada vez que se apriete el botón +.
- Para disminuir el volumen apriete el botón –, se escuchará una señal acústica cada vez que se apriete el botón –.

Si entra una llamada telefónica a uno de los dos TWIINS conectados en intercomunicador, la modalidad de intercomunicador se desconectará automáticamente. Se conectará de nuevo automáticamente cuando se termine la llamada.

Para responder, apriete el botón + una vez.

Si el teléfono está en la modalidad de respuesta automática, la llamada se transferirá automáticamente sin necesidad de apretar ningún botón.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

La unidad TWIINS utiliza la última tecnología y está construida con los más altos estándares. Observando las recomendaciones siguientes se asegurará que el TWIINS no será dañado de forma inadvertida.

- No intente abrir ninguno de los componentes del sistema ya que las partes electrónicas del interior podrían resultar dañadas. Además, intentar abrir o modificar la batería podría resultar peligroso.
- Mantenga el TWIINS fuera del alcance de los niños.
- Guarde el TWIINS en un lugar seco. La humedad y el vaho pueden dañar los circuitos electrónicos.
- Evite exponerlo a temperaturas extremas. El frío intenso puede provocar vaho en el interior de los componentes cuando se calienten de nuevo. El calor extremo puede dañar la batería, circuitos o envoltorios.
- No dejar caer, golpear o retorcer los componentes pues los circuitos del interior podrían resultar dañados.

- No pintar ni decorar el intercomunicador, pues se podrían dañar los envoltorios o no permitir el correcto funcionamiento.
- No usar sustancias químicas, disolventes o detergentes para limpiar el TWIINS, se podría dañar los envoltorios.

Vuelos

Recuerde apagar el TWIINS antes de subir a un avión, pues podría interferir con el sistema de comunicaciones o de navegación de la aeronave.

Áreas con explosivos

Siempre apague el TWIINS y otros aparatos electrónicos cuando entre en una zona de explosivos, u otras áreas donde esté prohibido el uso de sistemas de radio de 2 canales y teléfonos móviles. Las señales de radio son a veces utilizadas para detonar explosivos en zonas de demolición o en minería.

Atmósferas potencialmente explosivas

Siempre apague el TWIINS en áreas con una atmósfera potencialmente explosiva –esto incluye las gasolineras–. Sistemas de transmisión como el intercomunicador pueden a veces crear chispas que podrían provocar la ignición de vapores o gases.

Desmontado de la batería

Nunca pruebe de desmontar la batería del TWIINS. Desmontar la batería es extremadamente difícil.

Suministro eléctrico

Conecte el cargador a la fuente de corriente y enchufe correctos. El cargador suministrado está diseñado para ser usado sólo en interiores. Desenchufe el cargador de la corriente cuando no esté cargando la batería y hágalo tirando del propio cargador, no del cable. Asegúrese que nadie tropieza con el cable.

Zonas presurizadas

Utilice el TWIINS sólo en condiciones atmosféricas normales. No está diseñado para funcionar en condiciones presurizadas y podría dañarse o causar heridas.

Niños

Mantenga el intercomunicador fuera del alcance de los niños. Los niños podrían dañar del intercomunicador y los de más corta edad podrían atragantarse con partes pequeñas que podrían desprenderse.

Llamadas de emergencia

Como cualquier sistema de comunicaciones inalámbrico, no depende del TWIINS el poder hacer llamadas de emergencia o comunicaciones esenciales. Hay muchos factores externos que pueden impedir una conexión satisfactoria.

Solución de problemas

Si no puede conectar su dispositivo TWIINS al teléfono móvil, compruebe lo siguiente:

- Asegúrese que el TWIINS tiene suministro eléctrico de la batería, que está encendido y que está asociado a su teléfono móvil.
- Compruebe que su teléfono móvil está encendido y tiene activada la función Bluetooth®.

· Compruebe que el dispositivo TWIINS y su teléfono móvil no están a una distancia superior a los 10 metros entre ellos.

Si no logra asociar su teléfono móvil al dispositivo TWIINS haga un reseteado, y después vea el apartado “Asociar el TWIINS por primera vez”.

Si aún así no puede asociar su teléfono móvil al dispositivo TWIINS, por favor contacte con su distribuidor.

Reseteado

Sólo resetee su dispositivo en caso de mal funcionamiento. Una vez reseteado el TWIINS no reconocerá ningún dispositivo asociado a él previamente.

Los distintos dispositivos deberán ser asociados de nuevo. Apague el TWIINS apretando el botón + aproximadamente 5 segundos.

Apriete el botón + hasta que los LEDs verde y rojo parpadeen alternativamente.

Apriete los botones + y – simultáneamente hasta que el LED rojo se encienda.

Apague el TWIINS.

Condiciones de garantía

Esta garantía sólo es válida con la presentación de la factura de compra original expedida por el vendedor al comprador original, y mostrando la fecha de compra. Esta documentación debe ser acompañada por el dispositivo a reparar. Esta garantía no cubre defectos ocasionados por desgaste natural debido al uso o al mal uso del dispositivo, inclusive pero no limitado a las condiciones diversas que son habituales y normales según las instrucciones de uso y mantenimiento suministradas por TWIINS.

Esta garantía no cubre daños causados al dispositivo por accidente, modificaciones, o reparaciones materiales corrosivos líquidos, ventilación inadecuada fuerzas mayores.

Esta garantía no cubre los defectos en el producto causados por reparaciones o modificaciones mal realizadas por parte de técnicos autorizados de TWIINS.

La garantía no cubre defectos ocasionados por el uso de accesorios que no sean originales de TWIINS.

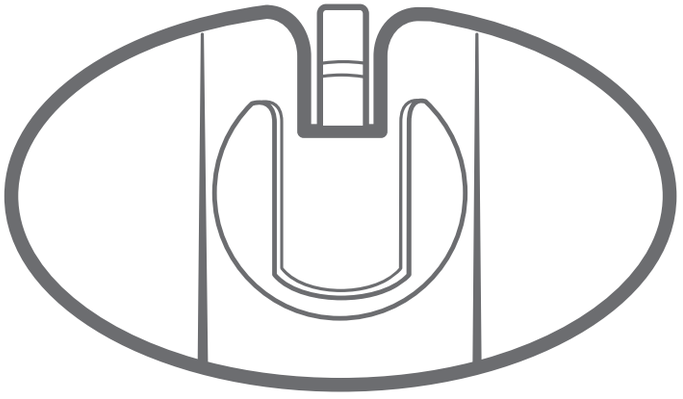
Remover o quitar cualquiera de las etiquetas o sellos del producto invalida la garantía.

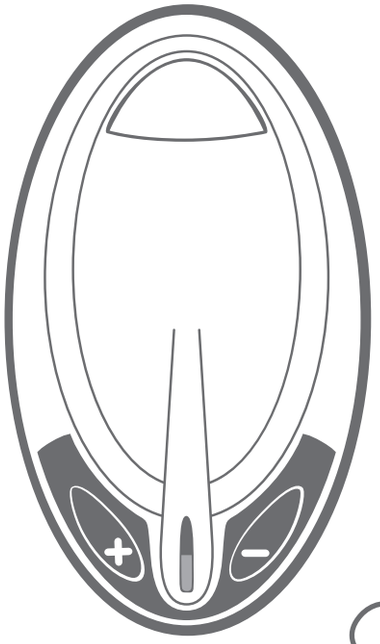
TWIINS proporciona 12 meses de garantía por su dispositivo Bluetooth®, con excepción de los consumibles. Consumibles (batería, cargador, micrófono, altavoces y cables) están garantizados por 6 meses.

Su intercomunicador se compone de 3 piezas:

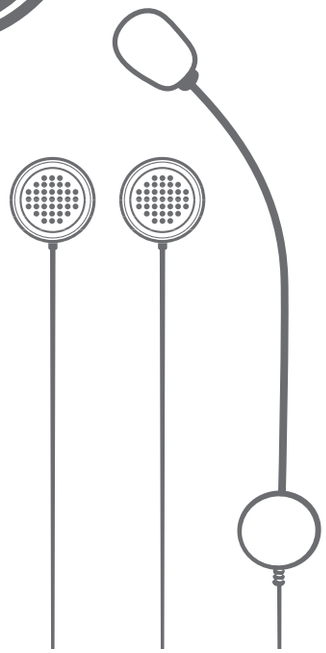
La base del manos libres

Se pega en el casco y es el soporte para poner y quitar el intercomunicador.





El intercomunicador



Los auriculares y el micrófono

Se conectan al intercomunicador y se colocan dentro del casco.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

1. Primero, coja la base y quite el adhesivo.
2. Péguela en el casco, al lado izquierdo, en posición horizontal. Será mejor que antes se ponga el casco y compruebe el sitio exacto donde colocar el intercomunicador para que le sea más cómodo.
3. Coja el intercomunicador y colóquelo en la base.
4. Ahora tiene que conectar los auriculares.
5. Coja el cable y conéctelo en la ranura del intercomunicador.
6. Ahora tiene que colocar los auriculares y el micrófono dentro del casco.
7. Coloque cada auricular a los lados del casco, pegándolos por la parte del velcro.

   El auricular con el cable más corto, va en el lado donde está el intercomunicador. El más largo, al lado opuesto. Es muy importante pegarlos en la zona de las orejas, y que los dos estén a la misma altura, para que se ajusten perfectamente a sus oídos. Si no, no funcionará correctamente, y no podrá oír nada.

8. Ahora sólo queda colocar el micrófono:
   - Si es un casco integral, péguelo en la parte delantera del casco.
   - Si no, en la zona más cercana posible a su boca.

Su intercomunicador TWIINS ya está instalado en su casco.

	Función	Sistema
Instalar	En espera de una asociación entrante con otro dispositivo	Twiins apagado
	En búsqueda de otros dispositivos para asociarse	Twiins encendido
Encender Apagar	Encender	Twiins apagado
	Apagar	Twiins encendido
Inter-comunicación	Iniciar la intercomunicación	Twiins encendido
	Suspender la intercomunicación	Durante la intercomunicación
Teléfono	Responder a una llamada	Twiins encendido
	Rechazar la llamada entrante	Twiins encendido
	Terminar una llamada telefónica	Durante una llamada
	Rellamar al último número marcado	Twiins encendido
Volumen	Aumentar el volumen	Durante una llamada / Intercomunicación
	Disminuir el volumen	Durante una llamada / Intercomunicación

Acción	Notas
Apretar +	Hasta que los LEDs rojo y verde parpadeen (aprox. 10 segundos)
Apretar –	Hasta que el LED rojo parpadee (aprox. 5 segundos)
Apretar +	Hasta que el LED rojo se encienda (aprox. 5 segundos)
Apretar +	Hasta que el LED verde se encienda (aprox. 5 segundos)
–	Señal acústica de confirmación
–	Señal acústica de confirmación
+	Se descuelga la llamada entrante
+ +	Se rechaza la llamada entrante
+	Se termina la llamada
–	Se llama al último número utilizado
+	Apretar hasta alcanzar el volumen deseado (una señal acústica indica que el volumen está aumentando)
–	Apretar hasta alcanzar el volumen deseado (una señal acústica indica que el volumen está disminuyendo)

WELCOME

This helmet is equipped with the TWIINS communications system. This innovative system enhances your riding in three ways:

- Communicate through a Bluetooth® device (such as a mobile phone).
- Listen to a Bluetooth® device, such as a GPS system or audio player.
- Communicate directly with another helmet equipped with TWIINS.

In order to get the best use out of your TWIINS system, please read this manual thoroughly, and then keep it in a safe place for later use.

INTRODUCTION

The TWIINS system has been designed especially for riders, to allow easy and clear audio communication while on the road.

Using a Bluetooth® equipped mobile phone you can stay in touch by making and receiving calls. By using a Bluetooth® equipped audio player you can listen to music or other audio while you ride. A Bluetooth® equipped GPS audio system will let you listen to directions while riding. And if a pillion passenger or another rider in your group has a TWIINS equipped helmet, you can speak to them directly using the intercom function.

What is Bluetooth ®?

Bluetooth® wireless technology makes it possible to connect any compatible device without the need for cables or for the devices to be close together (up to 10 metres).

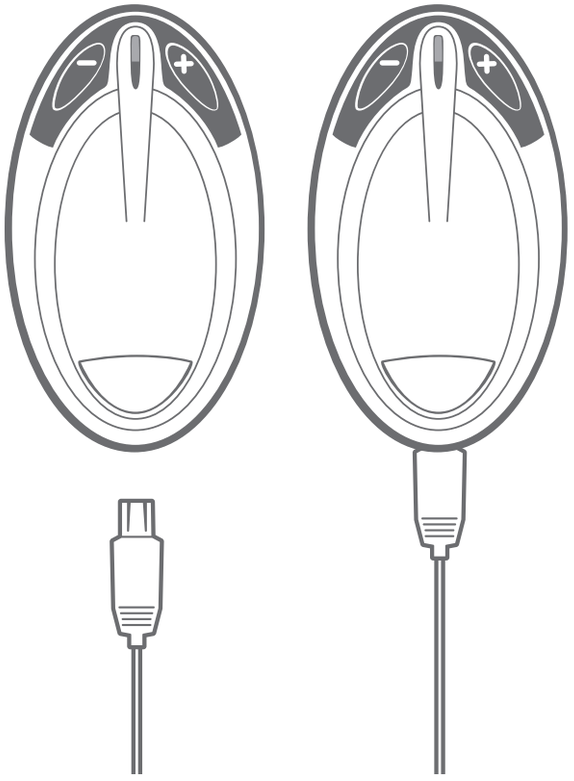
Bluetooth® technology is based on a radio link with a range of available frequencies. This makes it usable throughout the world.

Compatibility

To speak to another rider via the TWIINS, the other rider also needs to have a TWIINS equipped helmet, and be within approximately a 20m range.

For all other devices; Mobile phones, GPS systems and audio players, the device must be equipped with audio transmission Bluetooth®.

CHARGING THE TWIINS



To charge the battery in the TWIINS, plug the charger into the wall, then insert the charger lead into the socket at the rear of the TWIINS.

While the battery is charging the red LED is on.

Once the battery is fully charged the red LED is off. If the battery is extremely depleted the red LED blinks and there is an audio signal. This wil allows up to 20 minutes of use in standby.

Battery Information

The TWIINS is fitted with a Lithium Polymer battery, providing excellent energy storage in a small and lightweight package.

When fully charged, the battery will provide up to 7hours of talk time, or up to 200 hours of standby time.

When the battery is charged but has not been used for a long time, it may have less energy storage than normal. After being used and recharged a few times, the energy storage will increase back to normal.

Only use the supplied charger, and never try to disassemble the battery pack.

ASSOCIATING THE TWIINS FOR THE FIRST TIME

Before using the TWIINS, the battery must be fully charged. As batteries slowly lose their charge over time, it is important to fully charge the battery prior to using the system.

Once the system is charged, the TWIINS can be “associated” to a phone, audio player, or another TWIINS.

Associating to an audio Bluetooth® Device for the FIRST TIME

NOTE: To make mobile phone calls with the TWIINS, you need a mobile phone which is compatible with Bluetooth® technology, or with a built in Bluetooth® adaptor. The same applies for GPS and audio players.

Hold down the + button until the red LEDs appear and you hear an audio signal (about 10 seconds).

The TWIINS will be in “Waiting to be linked mode” with the red and green LEDs blinking ready for the association. This mode lasts for about 1.5 minutes.

Set the Bluetooth® audio device to “Search for other devices to link to” – see the instructions for the device –.

The Bluetooth® audio device will recognize the new device as TWIINS.

The Bluetooth® audio device should ask to accept the device, and ask for the code for the 4 digit code. Enter 0000.

The link confirmation is shown by the green LED blinking.

Associating to another TWIINS system (when TWIINS has been associated to Bluetooth®)

NOTE: Connect any Bluetooth® audio device before the intercom system.

Set the other TWIINS to “Waiting for incoming link with another device” by holding down the + button until the red and green LEDs blink (about 10 seconds).

Switch on your TWIINS, by holding down the + button until the green LED blinks and your hear an audio signal.

Set your TWIINS to “Search for other devices to link to”, by holding down the – button until the red LED blinks (about 5 seconds).

After a few seconds, the LEDs on both: yours and the other TWIINS should stop blinking. This indicates that the devices are now linked, and ready to be used.

Associating to another TWIINS system (when TWIINS has not been associated to any Bluetooth® devices)

Hold down the + button until the red LEDs appear and you hear and audio signal (about 10 seconds). The TWIINS will be in “Waiting to be linked mode” with the red and green LEDs blinking ready for the association.

Wait for approx. 1.5 minutes until the TWIINS red and green LED stops blinking.

Hold down the + button on the other TWIINS until the red LEDs appear and you hear and audio signal (about 10 seconds).

The other TWIINS will be in “Waiting to be linked mode” with the red and green LEDs blinking ready for the association (during 1.5 min).

Push the – button until audio signal, your and the other TWIINS should stop blinking. This indicates that the devices are now linked, and ready to be used.

Using the TWIINS

The TWIINS can be connected to several different Bluetooth® devices. However, only one device can be used at a time. To use a different device, switch off the first device, then switch on the second device and it should connect with the TWIINS.

Switching on / Switching off

To switch on hold the + button until:

- Red LED blinking: intercom mode is set up.
- Green LED blinking: Bluetooth® audio is set up.
- Red and Green LED blinking alternatively: intercom and mobile/ GPS is set up.

To switch off hold the + button until the LEDs stop blinking and you hear a beep audio sound.

Receiving and making phone Calls

When the associated mobile phone rings, a ring tone should be heard through the speakers.

· To answer, push any button once.

· To reject the call, push the + button twice.

Many mobile phones can be set to answer automatically. If the mobile phone is set to answer automatically, the caller will be connected, and no buttons need to be pressed.

While talking, the volume can be changed:

· To increase the volume, push the + button. The system will beep as the volume increases (there is a different long beep indicating the maximum volume has been set up).

· To decrease the volume, push the – button. The system will beep as the volume decreases.

Finally, you can finish the call:

- To end the call, hold the + button once.
- To make a call, use the mobile phone. Or, you can redial the last number from the TWIINS.
- To redial the last number called, push the – key once (approx. 2 seconds).

Transferring phone calls from TWIINS to your mobile phone

While using TWIINS as a mobile mode you can take off the helmet and push the – button (approx. 2 seconds). The phone call will be recovered from your mobile without being stopped.

Using the Intercom mode

- To speak to a connected TWIINS using the TWIINS system, push the – button once (both devices will hear a beep for setting up the communication).
- To switch off the intercom, press the – button once (approx. 2 seconds), the system will beep.
- To increase the volume, push the + button. The system will beep as the volume increases.
- To decrease the volume, push the – button. The system will beep as the volume decreases.

If a connected mobile phone rings while speaking on the TWIINS intercom mode, the intercom will automatically disconnect. It will reconnect when the call is finished.

To answer, push the + button once.

If the phone is set to answer automatically, the caller will be connected immediately, and no buttons need to be pushed.

CARE AND MAINTENANCE

The TWIINS unit uses the latest technology and is manufactured to the highest standards. Observing the following recommendations will ensure that the TWIINS is not inadvertently damaged.

- Do not try to open any of the system components, as the electronic parts inside may be damaged. Additionally, trying to open or modify the battery is dangerous.
- Keep the TWIINS out of reach of children.
- Keep the TWIINS in a dry place. Dampness and humidity may damage the electronic circuits.
- Avoid extreme heat or cold. Extreme cold may cause condensation inside the components when re-warmed. Extreme heat may damage the battery, circuits or housings.
- Do not drop, hit or twist the components, as the circuits inside may be damaged.
- Do not paint or decorate the intercom, as it may damage the casing or prevent the intercom from functioning correctly.
- Do not use chemicals, solvents or detergents to clean the TWIINS, as it may damage the casing.

Flights

Remember to switch off the TWIINS before getting into an aircraft, as it may interfere with the aircraft communications or navigation.

Blasting Areas

Always switch off the TWIINS and other electronic devices when in a blasting area, or other areas where 2 way radio systems and mobile phones are banned. Radio Frequency signals are sometimes used to detonate explosives in demolition or mining areas.

Potentially Explosive Atmospheres

Always switch off the TWIINS in any area with a potentially explosive atmosphere (this includes petrol filling stations). Transmitting devices like the intercom can sometimes create sparks which could ignite flammable vapors or gases.

Battery Disassembly

Never try to disassemble the TWIINS battery. Disassembling the battery is extremely hazardous.

Electrical Power

Only connect the AC charger to the correct type of power supply and socket. The AC charger is for indoor use only. Remove the charger from the wall socket when not in use, and remove only by pulling on the charger housing, not on the cable. Make sure that no-one can trip on the cable.

Pressurized Locations

Only use the TWIINS in normal atmospheric pressure conditions. It is not designed for use in pressurized conditions, and may be damaged or cause injury.

Children

Keep the intercom out of reach of children. Children could damage the intercom, and small children could choke on small parts which may come off.

Emergency Calls

Like any wireless communication device, do not depend upon the TWIINS for making emergency calls or other essential communications. There are many external factors that may prevent the call from connecting successfully.

Troubleshooting

If you cannot connect your TWIINS device to the mobile phone, check the following:

- Make sure the TWIINS has battery power and that it is switched on and linked to your mobile phone.
- Check that your mobile phone is switched on and has the Bluetooth® function activated.

· Check that the TWIINS device and the mobile phone are no more than 10 meters apart.

If you are unable to link your mobile phone to TWIINS, please perform a RESET, and then see “Associating the TWIINS for the first time”.

If you still cannot set up TWIINS please contact your distributor.

Reset

Only reset your device in case of malfunction. Once reset, the TWIINS will not recognize any associated devices. Devices must be re-associated as for the first time. To reset the TWIINS:

- Switch off the TWIINS by holding the + button for approx. 5 seconds.
- Hold on + button until green and red LEDs blink.
- Hold on + and – button at the same time until the red LED blinks.
- Switch off TWIINS.

Guarantee Conditions

This guarantee is only valid upon presentation of the original purchase invoice issued by the seller to the original purchaser, and showing the date of purchase. This documentation must accompany the product to be repaired.

This guarantee does not cover defects to this product which result from normal war and tear or improper use, including but not limited to any use in conditions other than those which are habitual and normal according to the instructions for use and maintenance as provided by TWIINS.

Nor does this guarantee extend to damage caused to the product by accidents, modification, corrosive materials, liquids, inadequate ventilation or force majeure.

This guarantee does not cover defects in the product which are due to unsuitable repair or modifications, or repairs carried out by a technical service authorized by TWIINS.

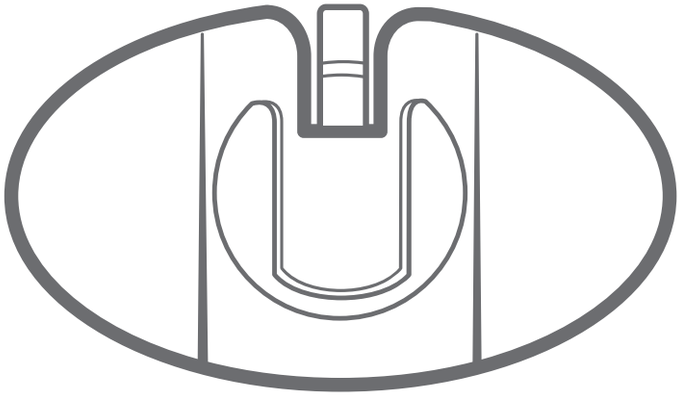
The guarantee does not cover defects caused by the use of accessories which are not original TWIINS parts.

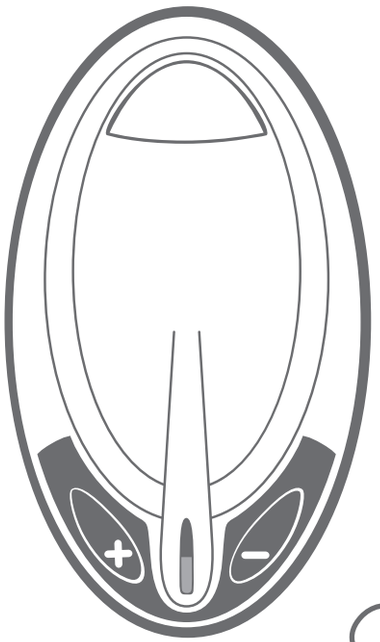
Tampering with any of the labels or seals on the product will invalidate the guarantee.

Your TWIINS consists of three components:

The base

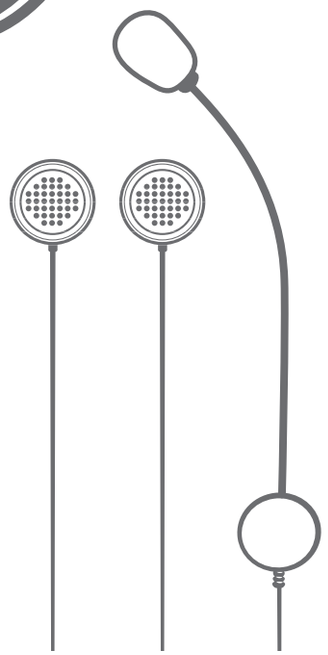
This is attached to your helmet, so you can then easily attach or remove your TWIINS device.





The TWIINS Intercomunicator

This contains the electronics and the battery.



The headphones and the microphone

These have to be connected to your TWIINS and mounted inside your helmet.

FITTING

Find the best place for the TWIINS device while wearing the helmet. A good position to try is on the left side, in a horizontal position.

Clean the helmet in the location where the base will be attached to the helmet shell.

1. First, take the base and take off the adhesive.
2. Stick the base to the helmet.
3. Take the TWIINS and mount it on the base.
4. Now connect the headphones and microphone.
5. Take the headphones/microphone cable and plug it into the socket on the TWIINS.
6. Now place the headphones and the microphone inside your helmet.
7. Place one headphone speaker on each side of the helmet, attaching them using the Velcro. The head phone speaker with the shorter cable must be on the same side of the helmet as the TWIINS. The speaker with the longer cable goes on the opposite side of the helmet.

It is crucial to place the headphone speakers as close as possible to your ears. If the speakers are too far from your ears, it will be difficult to hear anything.

8. Last, place the microphone. If your helmet is a full face helmet, place it on the front of the helmet, near the mouth. If your helmet does not have a chin guard, place it in the closest possible place to your mouth.

Now your TWIINS is fitted to your helmet.

	Function	System
Setup	Waiting for Incoming Link with another adevice	Off
	Search for other devices to Link to	On
On/Off	Switch on	Off
	Switch off	On
Intercom	Start intercom	On
	Stop intercom	During intercom
Phone	Answer phone call	On, phone ringing
	Reject phone call	On, phone ringing
	End phone call	During call
	Redial last number	On
Volume	Increase volume	During call-intercom
	Decrease volume	During call-intercom

Action	Notes
Hold +	Until Red and Green LEDs blink (approx. 10 seconds)
Hold –	Until Red LED blinks (approx. 5 seconds)
Hold +	Until Red LED blinks (approx. 5 seconds)
Hold +	Until Red LED blinks (approx. 5 seconds)
–	Beep confirmation
–	Beep confirmation
+	Ringing should stop, caller put through Phone
+ +	(Press twice) Ringing should stop, caller not put through
+	Call ends
–	Phone dials and rings
+	Hold until volume loud enough (beeps confirm volume is increasing)
–	Hold until volume quiet enough (beeps confirm volume decreasing)

WILLKOMMEN

Dieser Helm ist mit dem TWIINS Kommunikationssystem ausgerüstet. Dieses innovative System verbessert Ihr Fahrerlebnis in dreierlei Hinsicht:

- Sie kommunizieren mithilfe eines Bluetooth®-Geräts (wie mit einem Mobiltelefon).
- Sie können ein Bluetooth®-Gerät, wie ein GPS-System oder ein Audiowiedergabegerät, benutzen.
- Sie können direkt mit einem anderen mit TWIINS ausgestatteten Helm kommunizieren.

Um das Beste aus Ihrem TWIINS System herauszuholen, sollten Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und sie zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

EINLEITUNG

Das TWIINS System wurde speziell für Motorradfahrer entwickelt, um eine einfache und klare Audiokommunikation während der Fahrt zu gewährleisten.

Mithilfe eines mit Bluetooth® ausgestatteten Mobiltelefons können Sie telefonisch in Verbindung bleiben, indem Sie Anrufe ausführen und annehmen. Bei Benutzung eines mit Bluetooth® ausgestatteten Audiowiedergabegerätes können Sie während der Fahrt Musik oder andere Audiounterhaltung anhören. Ein mit Bluetooth® ausgerüstetes GPS-System gibt Ihnen während der Fahrt über das Audiosystem die Richtung an. Und wenn Ihr Sozius oder ein anderer Fahrer in Ihrer Gruppe einen mit TWIINS ausgestatteten Helm besitzt, können Sie direkt über die Funksprechfunktion miteinander kommunizieren.

Was ist Bluetooth ®?

Die Bluetooth® Drahtlostechnologie ermöglicht es, kompatible Geräte ohne Kabel miteinander zu verbinden, wenn sie sich nahe beieinander befinden (bis zu 10 m).

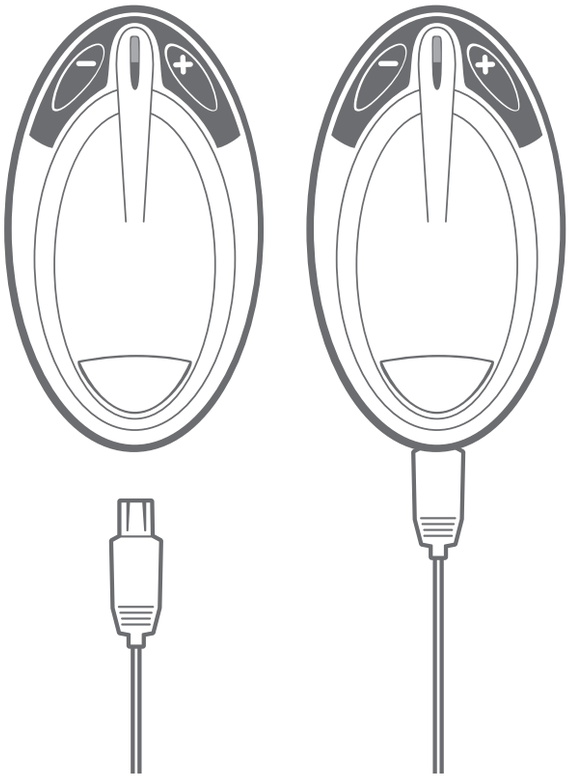
Die Technologie basiert auf einer Funkverbindung mit einer Bandbreite verfügbarer Frequenzen. Aus diesem Grund ist sie in der ganzen Welt nutzbar.

Kompatibilität

Um mit einem anderen Fahrer über TWIINS zu sprechen, muss dieser ebenfalls über einen mit TWIINS ausgestatteten Helm verfügen und sich innerhalb eines Radius von etwa 20 m befinden.

Alle anderen Geräte, Mobiltelefone, GPS-Systeme und Audiowiedergabegeräte müssen mit Bluetooth® für Audioübertragung ausgerüstet sein.

AUFLADEN VON TWIINS



Zum Aufladen der Batterie von TWIINS schließen Sie die Ladeeinheit an eine Wandsteckdose an und verbinden das Ladekabel mit dem Anschluss auf der Rückseite des TWIINS.

Während die Batterie geladen wird, ist die rote Leuchtanzeige eingeschaltet.

Sobald die Batterie vollständig aufgeladen ist, schaltet sich die rote Leuchtanzeige aus. Ist die Batterie fast leer, blinkt die rote Leuchtanzeige und es ertönt ein Audiosignal. Das Gerät kann dann im Stand-by-Betrieb bis zu 20 Minuten genutzt werden.

Informationen zur Batterie

TWIINS ist mit einer Lithium-Polymer-Batterie ausgestattet, die in einem kleinen und leichten Format für eine ausgezeichnete Energiespeicherung sorgt.

Mit einer vollständig aufgeladenen Batterie verfügen Sie über bis zu 7 Stunden Sprechzeit oder bis zu 200 Stunden im Stand-by-Betrieb.

Ist die Batterie aufgeladen, aber wurde für lange Zeit nicht benutzt, verfügt sie gegebenenfalls über weniger Energie als normalerweise üblich. Nach mehrmaliger Benutzung und dem Wiederaufladen wird die Energiespeicherkapazität wieder den Normalzustand erreichen.

Benutzen Sie nur das mitgelieferte Ladegerät und versuchen Sie nicht, die Batterie zu demontieren.

HERSTELLEN DER ERSTEN VERBINDUNG MIT TWIINS

Vor der Benutzung von TWIINS muss die Batterie vollständig aufgeladen werden. Da Batterien im Laufe der Zeit Ihre Speicherkapazität verlieren, ist es wichtig, die Batterie vor der Benutzung des Systems vollständig aufzuladen.

Sobald das System aufgeladen ist, kann TWIINS mit einem Telefon, einem Audiowiedergabegerät oder einem anderen TWIINS System “verbunden” werden.

ERSTE Verbindung mit einem Bluetooth®-Audiogerät

Hinweis: Um Telefonate mit TWIINS ausführen zu können, benötigen Sie ein Mobiltelefon, das mit der Bluetooth®-Technologie kompatibel ist, oder das über einen integrierten Bluetooth®-Adapter verfügt. Dies gilt ebenfalls für GPS-Systeme und Audiowiedergabegeräte.

Halten Sie die Taste + gedrückt, bis die rote Leuchtanzeige erscheint und Sie ein Audiosignal hören (etwa 10 Sekunden).

TWIINS wartet nun auf die Herstellung der Verbindung (“Waiting to be linked mode”). Das Blinken der roten und der grünen Leuchtanzeige weist auf die Bereitschaft zur Verbindung hin. Dieser Betriebsmodus dauert etwa 1,5 Minuten an.

Wählen Sie am Bluetooth®-Audiogerät die Suche nach anderen Geräten zur Verbindung (“Search for other devices to link to”). Lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung des Geräts nach.

Das Bluetooth®-Audiogerät wird das neue Gerät als TWIINS identifizieren.

Das Bluetooth®-Audiogerät sollte nun die Bestätigung des Geräts erfragen und Sie auffordern, den 4-stelligen Code einzugeben. Geben Sie 0000 ein.

Das Blinken der grünen Leuchtanzeige bestätigt die hergestellte Verbindung.

Verbindung zu einem anderen TWIINS System herstellen (wenn TWIINSmit Bluetooth® verbunden wurde)

Hinweis: Stellen Sie die Verbindung zu einem Bluetooth®-Audiogerät stets vor der Verbindung mit einem Funksprechsystem her.

Stellen Sie am anderen TWIINS System die Bereitschaft zum Warten auf eine eingehende Verbindung eines anderen Geräts ein (“Waiting for incoming link with another device”), indem Sie die Taste + gedrückt halten, bis die rote und die grüne Leuchtanzeige blinken (etwa 10 Sekunden).

Schalten Sie Ihr TWIINS System ein, indem Sie die Taste + gedrückt halten, bis die grüne Leuchtanzeige blinkt und Sie ein Audiosignal hören.

Wählen Sie an Ihrem TWIINS System die Suche nach anderen Geräten zur Verbindung aus (“Search for other devices to link to”), indem Sie die Taste – gedrückt halten, bis die rote Leuchtanzeige blinkt (etwa 5 Sekunden).

Nach einigen Sekunden sollten die Leuchtanzeigen an Ihrem und

an dem anderen TWIINS System aufhören, zu blinken. Dadurch wird angezeigt, dass die Geräte nun miteinander verbunden und nutzungsbereit sind.

Verbindung zu einem anderen TWIINS System herstellen (wenn TWIINS nicht mit Bluetooth®-Geräten verbunden wurde)

Halten Sie die Taste + gedrückt, bis die roten Leuchtanzeigen aufleuchten und Sie ein Audiosignal hören (etwa 10 Sekunden). TWIINS wartet nun auf die Herstellung der Verbindung („Waiting to be linked mode“). Das Blinken der roten und der grünen Leuchtanzeige weist auf die Bereitschaft zur Verbindung hin.

Warten Sie etwa 1,5 Minuten, bis die rote und die grüne Leuchtanzeige des TWIINS Systems aufhören, zu blinken.

Halten Sie die Taste + am anderen TWIINS System gedrückt, bis die roten Leuchtanzeigen aufleuchten und Sie ein Audiosignal hören (etwa 10 Sekunden).

Das andere TWIINS System wartet nun auf die Herstellung der Verbindung (“Waiting to be linked mode“). Das Blinken der roten und der grünen Leuchtanzeige weist auf die Bereitschaft zur Verbindung hin (etwa 1,5 Minuten).

Drücken Sie die Taste–, bis Sie das Audiosignal hören. Die Leuchtanzeigen an Ihrem und am anderen TWIINS System sollten nun aufhören, zu blinken. Dadurch wird angezeigt, dass die Geräte nun miteinander verbunden und nutzungsbereit sind.

Benutzung von TWIINS

Das TWIINS System kann mit mehreren verschiedenen Bluetooth®-Geräten verbunden werden. Es kann jedoch stets nur jeweils ein Gerät genutzt werden. Wenn Sie ein anderes Gerät benutzen möchten, schalten Sie das erste Gerät aus und anschließend das zweite Gerät ein. Dieses sollte dann die Verbindung zu TWIINS herstellen.

Einschalten/Ausschalten

Zum Einschalten halten Sie die Taste + gedrückt, bis:

- Die rote Leuchtanzeige blinkt: Funksprechmodus ist eingestellt.
- Die grüne Leuchtanzeige blinkt: Bluetooth®-Audio ist eingestellt.
- Die rote und die grüne Leuchtanzeige blinken abwechselnd: Funksprechsystem und Mobiltelefon/GPS sind eingestellt.

Zum Ausschalten halten Sie die Taste + gedrückt, bis die Leuchtanzeige aufhört, zu blinken und Sie ein akustisches Signal vernehmen.

Anrufe annehmen und telefonieren

Geht am verbundenen Mobiltelefon ein Anruf ein, sollten Sie durch die Lautsprecher einen Klingelton hören.

- Zur Annahme des Gesprächs drücken Sie eine beliebige Taste.
- Um das Gespräch abzuweisen, drücken Sie die Taste + zweimal.

Viele Mobiltelefone können so eingestellt werden, dass sie Gespräche automatisch annehmen. Wurde am Mobiltelefon die automatische Gesprächsannahme eingestellt, wird der Anrufer durchgestellt, ohne dass Sie eine Taste drücken müssen.

Während des Gesprächs kann die Lautstärke verändert werden:

- Drücken Sie die Taste +, um die Lautstärke anzuheben. Das System gibt ein Audiosignal ab, wenn die Lautstärke erhöht wird. (ein anderer, langer Signalton zeigt an, dass die Höchstlautstärke eingestellt wurde).
- Drücken Sie die Taste –, um die Lautstärke zu reduzieren. Das System gibt ein Audiosignal ab, wenn die Lautstärke reduziert wird.

Zum Beenden des Gesprächs:

· Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie die Taste + einmal.

· Benutzen Sie das Mobiltelefon, um ein Telefonat zu führen. Sie können ebenfalls die zuletzt gewählte Nummer im TWIINS wählen.

· Zur Wahlwiederholung der letzten Nummer drücken Sie die Taste – einmal (etwa 2 Sekunden).

Anrufweiterleitung vom TWIINS System auf Ihr Mobiltelefon

Während Sie TWIINS im Mobiltelefonmodus benutzen, können Sie den Helm abnehmen und die Taste – drücken (etwa 2 Sekunden). Der Anruf wird ohne Verzögerung von Ihrem Mobiltelefon wieder aufgenommen.

Benutzung des Funksprechmodus

- Um über das TWIINS System mit einem verbundenen TWIINS System zu sprechen, drücken Sie die Taste – einmal (in beiden Geräten ertönt ein Audiosignal zur Herstellung der Kommunikation).
- Zum Ausschalten der Funksprechfunktion drücken Sie die Taste – einmal (etwa 2 Sekunden). Das System gibt ein Audiosignal ab.
- Drücken Sie die Taste +, um die Lautstärke anzuheben. Das System gibt ein Audiosignal ab, wenn die Lautstärke erhöht wird.
- Drücken Sie die Taste –, um die Lautstärke zu reduzieren. Das System gibt ein Audiosignal ab, wenn die Lautstärke reduziert wird.

Geht auf dem Mobiltelefon ein Anruf ein, während Sie über die TWIINS Funksprechfunktion kommunizieren, wird die Funksprechfunktion automatisch abgeschaltet. Nach Beendigung des Anrufs wird sie wieder aktiviert.

Zur Annahme des Gesprächs drücken Sie die Taste + einmal.

Wurde am Mobiltelefon die automatische Gesprächsannahme eingestellt, wird der Anrufer sofort durchgestellt, ohne dass Sie eine Taste drücken müssen.

PFLEGE UND WARTUNG

Das TWIINS System ist mit der neuesten Technologie ausgestattet und wird gemäß höchsten Standards hergestellt. Indem Sie die folgenden Empfehlungen einhalten, werden Sie sicherstellen, dass das TWIINS System nicht versehentlich beschädigt wird.

- Versuchen Sie nicht, Systemkomponenten zu öffnen. Dadurch könnten die elektronischen Bestandteile im Geräteinneren beschädigt werden. Darüber hinaus kann der Versuch, die Batterie zu öffnen oder zu verändern, zu einer Gefahrensituation führen.
- Halten Sie das TWIINS System von Kindern fern.
- Bewahren Sie das TWIINS System an einem trockenen Ort auf. Feuchtigkeit und Nässe können die elektronischen Schaltkreise beschädigen.
- Vermeiden Sie extreme Hitze oder Kälte. Extreme Kälte kann beim Wiederaufwärmen eine Kondensation an den Bestandteilen im Geräteinneren verursachen. Extreme Hitze kann die Batterie, Schaltkreise oder das Gehäuse beschädigen.

- Lassen Sie die Bestandteile nicht fallen, lassen Sie keine Gewalt auf sie einwirken und verdrehen Sie sie nicht. Die Schaltkreise im Geräteinneren könnten dadurch beschädigt werden.
- Bemalen oder dekorieren Sie das Funksprechsystem nicht. Dies könnte das Gehäuse beschädigen und die korrekte Funktion des Funksprechsystems verhindern.
- Verwenden Sie keine Chemikalien, Lösungsmittel oder Waschmittel, um das TWIINS System zu reinigen. Dies könnte das Gehäuse beschädigen.

Im Flugzeug

Denken Sie daran, das TWIINS System auszuschalten, bevor Sie ein Flugzeug besteigen. Es könnte anderenfalls Interferenzen mit dem Kommunikations- oder Navigationssystem des Flugzeugs verursachen.

Sprengungsgebiete

Schalten Sie das TWIINS System und andere elektronische Geräte stets aus, wenn Sie sich in einem Sprengungsgebiet oder einem anderen Gelände befinden, in dem Zweiwegefunksysteme und Mobiltelefone nicht zugelassen sind. Funkfrequenzsignale werden gelegentlich verwendet, um Sprengstoffe in Abriss- oder Bergbaugebieten detonieren zu lassen.

Potenziell explosive Umgebungen

Schalten Sie das TWIINS System in potenziell explosiven Umgebungen aus. Dies gilt auch für Tankstellen. Übertragungsgeräte, wie eine Funksprechanlage, können gelegentlich Funken verursachen, die brennbare Dämpfe oder Gase entzünden.

Batterie demontieren

Versuchen Sie niemals, die TWIINS Batterie zu demontieren. Die Demontage der Batterie ist extrem gefährlich.

Elektrizität

Schließen Sie das Netzladegerät nur an ein geeignetes Stromnetz mit Steckdose an. Das Netzladegerät ist nicht für die Nutzung im Freien geeignet. Nehmen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen und ziehen Sie beim Herausziehen aus der Steckdose stets am Stecker und nicht am Kabel. Stellen Sie sicher, dass niemand über das Kabel stolpern kann.

Unter Druck stehende Umgebungen

Benutzen Sie TWIINS nur in einem Umfeld mit normalen atmosphärischen Bedingungen. Das Gerät ist nicht für die Benutzung in unter Druck stehenden Umgebungen geeignet und könnte beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Kinder

Halten Sie das Funksprechsystem von Kindern fern. Kinder könnten das Funksprechsystem beschädigen und Kleinkinder könnten an sich möglicherweise lösenden, kleinen Bestandteilen ersticken.

Notrufe

Wie für jedes drahtlose Kommunikationsgerät gilt auch für das TWIINS System: Verlassen Sie sich für Notrufe oder andere wichtige Kommunikationssituationen nicht auf das Gerät. Es gibt viele externe Faktoren, die verhindern können, dass ein Anruf erfolgreich durchgeführt werden kann.

Fehlererkennung und Fehlerbeseitigung

Wenn Sie keine Verbindung zwischen Ihrem TWIINS System und dem Mobiltelefon herstellen können, prüfen Sie bitte folgende Punkte:

- Vergewissern Sie sich, dass die Batterie des TWIINS Systems ufgeladen, dass das Gerät eingeschaltet und dass eine Verbindung zu Ihrem Mobiltelefon besteht.
- Prüfen Sie, ob Ihr Mobiltelefon eingeschaltet ist und ob Sie die Bluetooth®-Funktion aktiviert haben.

· Prüfen Sie, dass sich das TWIINS System nicht mehr als 10 Meter vom Mobiltelefon entfernt befindet.

Wenn Sie die Verbindung zwischen Ihrem Mobiltelefon und dem TWIINS System nicht herstellen können, setzen Sie das Gerät bitte in die Werkseinstellungen zurück und fahren anschließend laut dem Punkt “Herstellen der ersten Verbindung mit TWIINS” fort.

Kann die Verbindung mit TWIINS so immer noch nicht hergestellt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Zurücksetzen in die Werkseinstellungen

Setzen Sie Ihr Gerät nur im Fall einer Fehlfunktion in die Werkseinstellungen zurück. Sobald das Gerät zurückgesetzt wurde, erkennt TWIINS verbundene Geräte nicht mehr. Geräte müssen nun wie beim ersten Mal neu verbunden werden.

TWIINS in die Werkseinstellungen zurücksetzen:

- Schalten Sie TWIINS aus, indem Sie die Taste + etwa 5 Sekunden lang gedrückt halten.
- Halten Sie die Taste + gedrückt, bis die grüne und die rote Leuchtanzeige blinken.
- Halten Sie die Tasten + und – gleichzeitig gedrückt, bis die rote Leuchtanzeige blinkt.

Schalten Sie TWIINS aus.

Garantiebedingungen

Diese Garantie besitzt nur bei Vorlage des dem Erstbesitzer vom Verkäufer ausgestellten Kaufbelegs im Original, mit Datumsangabe, Gültigkeit. Der Kaufbeleg muss dem zu reparierenden Produkt beigelegt werden.

Die hier erklärte Garantie bezieht sich nicht auf Defekte an diesem Produkt, die aus dem normalen Verschleiß oder der unsachgemäßen Benutzung herrühren. Dies gilt ebenfalls, jedoch nicht ausschließlich, für die Benutzung unter Bedingungen, die laut den Hinweisen zur Bedienung und Wartung der von TWIINS mitgelieferten Bedienungsanleitung als nicht gewöhnlich und normal anzusehen sind.

Diese Garantie deckt außerdem keinerlei Schäden, die dem Produkt als Folge eines Unfalls, einer Modifizierung, aufgrund rostender Bestandteile, Flüssigkeiten, ungeeigneter Belüftung oder Höherer Gewalt entstehen.

Die Garantie deckt keine Defekte am Produkt ab, die auf die unsachgemäße Reparatur oder Veränderungen bzw. auf Reparaturen zurückzuführen sind, die nicht vom durch TWIINS autorisierten technischen Service durchgeführt wurden.

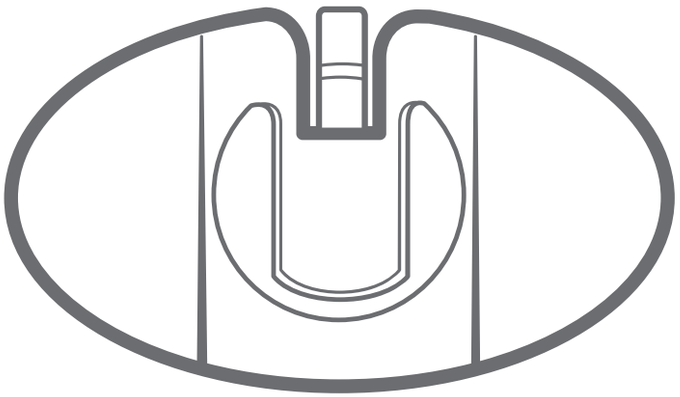
Die Garantie bezieht sich nicht auf Schäden, die durch die Benutzung von Zubehör entstanden sind, bei dem es sich nicht um von TWIINS hergestellte Teile handelt.

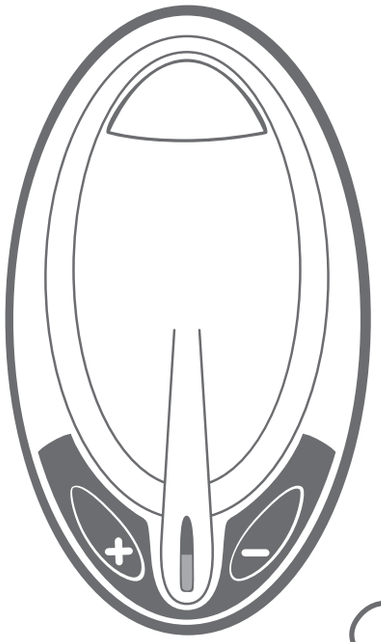
Das Verändern von Etiketten oder Siegeln am Produkt lässt die Garantie verwirken.

Ihre Sprechanlage besteht aus 3 Teilen:

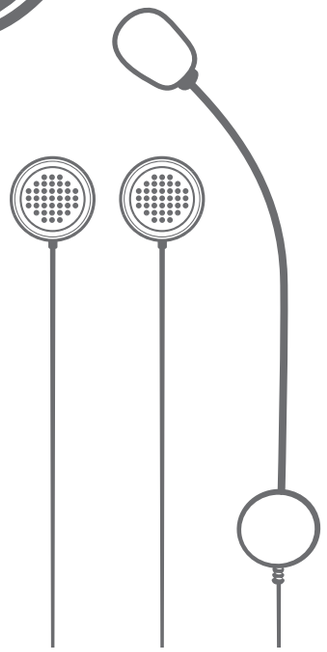
Dies Basis des Freihandteils

Sie wird am Helm befestigt und ist die Halterung zum Befestigen und Abnehmen Ihrer Sprechanlage.





Die Sprechanlage



Kopfhörerteile und Mikrofon

Sie werden an die Sprechanlage angeschlossen und im Innern des Helms befestigt.

INSTALLATIONSANLEITUNG

1. Nehmen Sie als erstes die Basis und nehmen Sie den Aufkleber ab.
2. Kleben Sie ihn auf den Helm, auf der linken Seite in horizontaler Lage. Sie sollten vorher den Helm einmal aufsetzen und die genaue Stelle bestimmen, an der die Sprechanlage so befestigt werden kann, das sie möglichst bequem ist.
3. Nehmen Sie die Sprechanlage und setzen Sie sie auf die Basis.
4. Jetzt müssen Sie die Kopfhörerteile anschließen.
5. Nehmen Sie das Kabel und schließen Sie es am Schlitz an die Sprechanlage an.
6. Jetzt müssen Sie noch die Kopfhörerteile und das Mikrofon im Innern des Helms befestigen.
7. Setzen Sie an jede Seite des Helms ein Kopfhörerteil, indem Sie sie mit dem Klettverschluss befestigen. Das Kopfhörerteil mit dem kürzeren Kabel entspricht der Seite, an der sich die Sprechanlage befindet und das längere Kabelstück gehört an die entgegengesetzte Seite.

Damit die Teile ein perfektes Hören ermöglichen, ist es besonders wichtig, sie im Bereich der Ohren zu befestigen, und zwar auf gleicher Höhe. Sonst funktionieren sie nicht korrekt und Sie können nichts hören.

8. Jetzt ist nur noch das Mikrofon zu befestigen.
   - Bei einem Integralhelm kleben Sie es bitte an die vordere Helmseite.
   - Bei anderen Modellen suchen Sie einen Ort so nah wie möglich an Ihrem Mund.

Jetzt ist Ihre Sprechanlage TWIINS installiert.

	Funktion	System
Setup	Warten auf Anschluss an anderes Gerät	Aus
	Suche nach anderen Geräten, die angeschlossen werden sollen	An
An/ Aus	Einschalten	Aus
	Ausschalten	An
Sprechanlage	Sprechanlage An	An
	Sprechanlage Aus	Während der Verbindung
Telefon	Gespräch annehmen	An, Telefon klingelt
	Gespräch ablehnen	An, Telefon klingelt
	Gespräch beenden	Während des Gesprächs
	Wahlwiederholung letzte Nummer	An
Lautstärke	Lauter stellen	Während des Gesprächs / Sprechanlage
	Leiser stellen	Während des Gesprächs / Sprechanlage

Betätigung	Bemerkungen
Halten +	Bis Rote und Grüne LEDs blinken (ca. 10 Sek.)
Halten –	Bis Rote LED blinkt (ca. 5 Sek.)
Halten –	Bis Rote LED blinkt (ca. 5 Sek.)
Halten +	Bis Grüne LED erscheint (ca. 5 Sek.)
–	Peep Bestätigung
–	Peep Bestätigung
+	Klingeln sollte stoppen, Anrufer wird durchgestellt
+ +	(Zweimaliges Drücken) Klingeln sollte stoppen, Anrufer wird nicht durchgestellt
+	Anruf wird beendet
–	Telefon wählt und klingelto
+	Halten, bis Lautstärke groß genug (Peeptöne deuten Erhöhen der Lautstärke an)
–	Halten, bis Lautstärke klein genug (Peeptöne deuten Verringern der Lautstärke an)

BENVENUTI

Questo casco è dotato del sistema di comunicazione TWIINS. Questo sistema innovativo migliora la vostra esperienza di guida in tre modi, consentendovi di:

- Comunicare attraverso un dispositivo Bluetooth® (come un telefono cellulare).
- Ascoltare un dispositivo Bluetooth®, come un sistema GPS o un lettore audio.
- Comunicare direttamente con un altro casco dotato di TWIINS.

Per poter utilizzare al meglio il sistema TWIINS, si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo in un luogo sicuro per un futuro utilizzo.

INTRODUZIONE

Il sistema TWIINS è stato progettato specificatamente per i motociclisti, per consentire loro di comunicare in modo semplice e chiaro mentre sono in viaggio.

Utilizzando un telefono cellulare dotato di Bluetooth® potrete rimanere in contatto con gli altri, effettuando e ricevendo chiamate. Durante il tragitto potete ascoltare musica o altre registrazioni audio grazie ad un lettore dotato di Bluetooth®. Un sistema audio GPS con Bluetooth® consente di ascoltare le indicazioni stradali mentre si è alla guida. E se il passeggero sul sellino posteriore o un altro motociclista nel vostro gruppo ha un casco dotato di TWIINS, potrete parlare direttamente utilizzando la funzione interfono.

Cos’è il Bluetooth ®?

La tecnologia senza fili Bluetooth® consente di collegare qualsiasi dispositivo compatibile senza bisogno di cavi e senza che i dispositivi siano necessariamente vicini (fino a 10 metri).

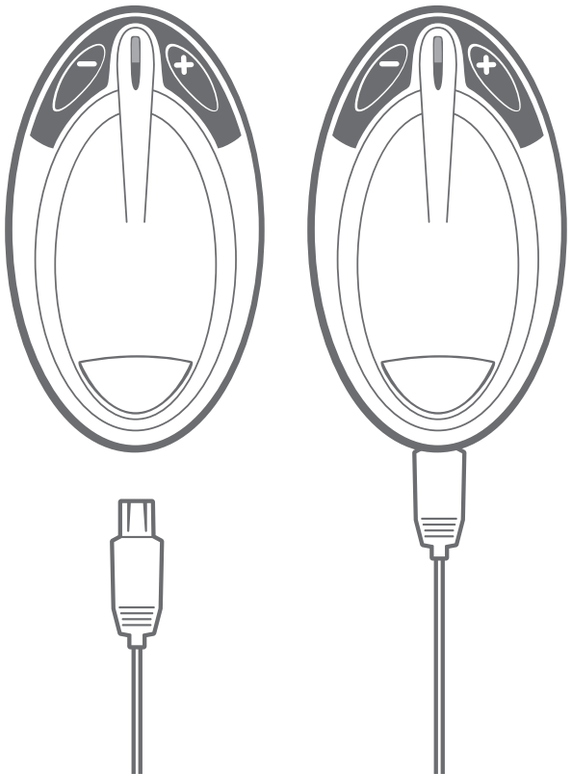
La tecnologia Bluetooth® si basa su un collegamento radio con una gamma di frequenze disponibili. In questo modo la si può utilizzare in tutto il mondo.

Compatibilità

Per parlare con un altro motociclista attraverso il TWIINS, è necessario che questo indossi un casco dotato di TWIINS, e che si trovi entro un raggio di circa 20 m.

Per tutti gli altri apparecchi, telefoni cellulari, sistemi GPS e lettori audio, il dispositivo in questione deve essere dotato di trasmissione audio Bluetooth®.

CARICARE IL TWIINS



Per caricare la batteria nel TWIINS, collegare il caricatore alla presa a parete, quindi inserire il cavetto del caricatore nell'attacco che si trova sulla parte posteriore del TWIINS.

Mentre la batteria si sta caricando, il LED rosso rimane acceso.

Quando la batteria è completamente carica, il LED rosso si spegne. Se la batteria è molto scarica, il LED rosso lampeggia e viene emesso un segnale audio. Da questo momento si ha a disposizione un'autonomia massima di 20 minuti in standby.

Informazioni sulla batteria

Il TWIINS è dotato di una batteria ai polimeri di litio, che consente di immagazzinare una notevole quantità di energia in un involucro piccolo e leggero.

Quando è completamente carica, la batteria permette di conversare per una durata massima di 7 ore, e garantisce un'autonomia in standby fino a 200 ore.

Quando la batteria è carica ma non è stata utilizzata a lungo, potrebbe fornire una minor quantità di energia. Dopo alcuni utilizzi e alcune ricariche, la quantità di energia immagazzinata tornerà ai livelli normali.

Utilizzare solo il caricatore in dotazione e non tentare mai di smontare il pacco batteria.

COME ASSOCIARE IL TWIINS PER LA PRIMA VOLTA

Prima di utilizzare il TWIINS, è necessario caricare completamente la batteria. Dato che le batterie perdono lentamente la propria capacità di carica con il tempo, è importante caricarle completamente prima di utilizzare il sistema. Una volta caricato il sistema, il TWIINS può essere “associato” ad un telefono, ad un lettore audio o ad un altro TWIINS.

Come associare ad un dispositivo audio Bluetooth® per la prima volta

Nota: Per effettuare chiamate telefoniche con il TWIINS, è necessario un telefono cellulare compatibile con la tecnologia Bluetooth®, o dotato di un adattatore Bluetooth® integrato. Lo stesso vale per i GPS ed i lettori audio.

Tenere premuto il pulsante + fino a che non compaiono i LED rossi e non si sente un segnale audio (circa 10 secondi).

Il TWIINS si troverà in modalità “Waiting to be linked mode” (in attesa di collegamento): i LED rosso e verde lampeggeranno per indicare che si è pronti all’associazione. Questa modalità dura circa 1,5 minuti.

Impostare il dispositivo audio Bluetooth® su “Search for other devices to link to” (ricerca altri dispositivi a cui collegarsi) – si vedano le istruzioni del dispositivo stesso –.

Il dispositivo audio Bluetooth® riconoscerà il nuovo dispositivo come TWIINS.

Il dispositivo audio Bluetooth® dovrebbe chiedere di accettare il dispositivo e di inserire il codice di 4 cifre. Immettere 0000.

La conferma del collegamento è data dal LED verde lampeggiante.

Come associare ad un altro sistema TWIINS (quando TWIINS è stato associato a Bluetooth®)

Nota: Collegare qualsiasi dispositivo audio Bluetooth® prima del sistema interfono.

Impostare l'altro TWIINS su "Waiting for incoming link with another device" (in attesa del collegamento in ingresso con un altro dispositivo), tenendo premuto il pulsante + fino a che i LED rosso e verde non inizieranno a lampeggiare (circa 10 secondi).

Accendere il proprio TWIINS, tenendo però premuto il pulsante + fino a che il LED verde non inizierà a lampeggiare e non si udirà un segnale audio.

Impostare il proprio TWIINS su "Search for other devices to link to" (Ricerca altri dispositivi a cui collegarsi), tenendo premuto il pulsante – fino a che il LED rosso non inizierà a lampeggiare (circa 5 secondi).

Dopo alcuni secondi, i LED su entrambi i TWIINS dovrebbero cessare di lampeggiare. Ciò indica che i dispositivi sono ora collegati e pronti all'uso.

Come associare ad un altro sistema TWIINS (quando TWIINS non è stato associato ad alcun dispositivo Bluetooth®)

Tenere premuto il pulsante + fino a che non compaiono i LED rossi e non si sente un segnale audio (circa 10 secondi). Il TWIINS si troverà in modalità " Waiting to be linked mode" (in attesa di collegamento): i LED rosso e verde lampeggeranno per indicare che si è pronti all'associazione.

Attendere circa 1,5 minuti fino a che i LED rosso e verde del TWIINS non cessano di lampeggiare.

Tenere premuto il pulsante + sull'altro TWIINS fino a che non compaiono i LED rossi e non si sente un segnale audio (circa 10 secondi).

L'altro TWIINS si troverà in modalità "Waiting to be linked mode" (in attesa di collegamento): i LED rosso e verde lampeggeranno per indicare che si è pronti all'associazione (per 1,5 min.).

Premere il pulsante – fino al segnale audio, a questo punto entrambi i TWIINS dovrebbero smettere di lampeggiare. Ciò indica che i dispositivi sono ora collegati e pronti all'uso.

Come utilizzare il TWIINS

Il TWIINS può essere collegato a numerosi dispositivi Bluetooth® diversi. Tuttavia, è possibile utilizzare un solo dispositivo alla volta. Per utilizzare un dispositivo differente, spegnere il primo dispositivo e quindi accendere il secondo: quest'ultimo dovrebbe collegarsi al TWIINS.

Accensione / Spegnimento

Per accendere, tenere premuto il pulsante + finché:

- Il LED rosso inizia a lampeggiare: la modalità interfono è impostata.
- Il LED verde inizia a lampeggiare: l'audio Bluetooth® è impostato.
- I LED rosso e verde iniziano a lampeggiare alternativamente: l'interfono e il cellulare/GPS sono impostati.

Per spegnere, tenere premuto il pulsante + fino a che i LED non cessano di lampeggiare e non si sente un segnale acustico (bip).

Come ricevere ed effettuare chiamate telefoniche

Quando il telefono cellulare associato squilla, si dovrebbe udire lo squillo telefonico attraverso gli altoparlanti.

- Per rispondere, premere un pulsante qualsiasi, una sola volta.
- Per rifiutare la chiamata, premere due volte il pulsante +.

Molti telefoni cellulari possono essere impostati in modo da rispondere automaticamente. In tal caso, l'autore della telefonata verrà messo in comunicazione senza bisogno di premere alcun pulsante.

Durante la conversazione, è possibile modificare il volume:

- Per aumentare il volume, premere il pulsante +. Il sistema emetterà un bip mano a mano che il volume aumenta. (un diverso segnale acustico più lungo indicherà che è stato impostato il livello massimo del volume).
- Per diminuire il volume, premere il pulsante –. Il sistema emetterà un bip mano a mano che il volume diminuisce.

Infine, è possibile terminare la chiamata:

- Per terminare la chiamata, tenere premuto una volta il pulsante +.
- Per effettuare una chiamata, utilizzare il telefono cellulare. Oppure è possibile comporre nuovamente l'ultimo numero dal TWIINS.
- Per comporre nuovamente l'ultimo numero chiamato, premere una volta il pulsante – (circa 2 secondi).

Come trasferire le chiamate telefoniche da TWIINS al proprio telefono cellulare.

Mentre si utilizza TWIINS in modalità cellulare, è possibile togliersi il casco e premere il pulsante – (circa 2 secondi). La chiamata passerà al proprio telefono cellulare senza interrompersi.

Come utilizzare la modalità interfono

- Per comunicare con un TWIINS collegato, utilizzando il sistema TWIINS, premere una volta il pulsante – (attraverso entrambi i dispositivi si udirà un bip che corrisponde all'impostazione della comunicazione)
- Per spegnere l'interfono, premere una volta il pulsante – (circa 2 secondi), il sistema emetterà un segnale acustico.
- Per aumentare il volume, premere il pulsante +. Il sistema emetterà un bip mano a mano che il volume aumenta.
- Per diminuire il volume, premere il pulsante –. Il sistema emetterà un bip mano a mano che il volume diminuisce.

Se un telefono cellulare collegato squilla mentre si sta parlando con TWIINS in modalità interfono, quest'ultimo si scollegherà automaticamente. Si ricollegherà al termine della chiamata telefonica.

Per rispondere, premere una volta il pulsante + .

Se il telefono è impostato in modo da rispondere automaticamente, l'autore della telefonata verrà messo in comunicazione senza bisogno di premere alcun pulsante.

CURA E MANUTENZIONE

L’unità TWIINS utilizza la più innovativa tecnologia ed è prodotto secondo i più elevati standard. Se si seguono i consigli qui indicati, si potrà evitare di danneggiare inavvertitamente il TWIINS.

- Non tentare di aprire alcun componente del sistema, dato che si potrebbero danneggiare le parti elettroniche al suo interno. È inoltre pericoloso tentare di aprire o modificare la batteria.
- Tenere TWIINS fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il TWIINS in un luogo asciutto. L’umidità può danneggiare i circuiti elettronici.
- Evitare condizioni di calore o freddo estremo. Il freddo estremo potrebbe provocare la formazione di condensa all’interno dei componenti una volta che questi si scaldano nuovamente. Il calore eccessivo potrebbe danneggiare la batteria, i circuiti o gli alloggiamenti.
- Non far cadere, urtare o torcere i componenti, per evitare che i circuiti all’interno si danneggino.

- Non dipingere o decorare l’interfono, poiché si potrebbe danneggiare l’involucro di rivestimento o impedire all’interfono stesso di funzionare correttamente.
- Non utilizzare prodotti chimici, solventi o detergenti per pulire il TWIINS, poiché questi potrebbero danneggiare l’involucro di rivestimento.

Voli aerei

Ricordare di spegnere il TWIINS prima di imbarcarsi su u aereo, poiché potrebbe interferire con le comunicazioni o il sistema di navigazione del velivolo.

Luoghi in cui sono in corso operazioni detonazione

Spegnere sempre il TWIINS e gli altri apparecchi elettronici quando ci si trova all'interno di aree in cui sono in corso operazioni di detonazione, o in altre zone in cui sono vietati i sistemi radio a due vie ed i telefoni cellulari. I segnali a radiofrequenza a volte sono utilizzati per far detonare gli esplosivi nelle aree di demolizione o estrazione mineraria.

Atmosfere potenzialmente esplosives

Spegnere sempre il TWIINS in qualsiasi area con un'atmosfera potenzialmente esplosiva (comprese le stazioni di rifornimento di carburante). I dispositivi di trasmissione come l'interfono a volte possono creare picchi in grado di produrre scintille che potrebbero accendere vapori o gas infiammabili.

Smontaggio della batteria

Non tentare mai di smontare la batteria del TWIINS: è estremamente pericoloso.

Energia elettrica

Collegare il caricatore CA solo al tipo corretto di presa e rete elettrica. Il caricatore CA può essere utilizzato esclusivamente al coperto. Disinserire il caricatore dalla presa a muro quando non lo si utilizza, e tirando l'alloggiamento del caricatore, non il cavo. Assicurarsi che nessuno possa inciampare nel cavo.

Luoghi pressurizzati

Utilizzare il TWIINS solo in condizioni di pressione atmosferica normale. Non è stato progettato per l'uso in condizioni pressurizzate, e potrebbe danneggiarsi o provocare danni a persone.

Bambini

Tenere l'interfono fuori dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero danneggiare l'interfono, e i più piccoli correrebbero il rischio di soffocamento a causa delle parti di ridotte dimensioni in esso contenute.

Chiamate di emergenza

Come nel caso di qualsiasi altro dispositivo di comunicazione senza fili, non fare mai esclusivo affidamento sul TWIINS per effettuare eventuali chiamate di emergenza o comunicazioni di vitale importanza. Esistono numerosi fattori esterni che potrebbero impedire di effettuare la chiamata.

Risoluzione dei problemi

Se non si riesce a collegare il TWIINS al telefono cellulare, effettuare i seguenti controlli:

- Assicurarsi che la batteria del TWIINS sia sufficientemente carica e che questo sia acceso e collegato al proprio telefono cellulare.
- Controllare che il telefono cellulare sia acceso e che la funzione Bluetooth® sia attiva.

· Controllare che il dispositivo TWIINS e il telefono cellulare non si trovino ad una distanza superiore a 10 metri l'uno dall'altro.

Se non si riesce a collegare il proprio telefono cellulare a TWIINS, eseguire un RESET, e quindi consultare la sezione "Come associare il TWIINS per la prima volta".

Se il problema persiste, contattare il proprio rivenditore.

Reset

Resettare il proprio dispositivo solo in caso di malfunzionamento. Una volta resettato, il TWIINS non riconoscerà alcun dispositivo associato. I dispositivi dovranno essere riassociati come se fosse la prima volta. Per resettare il TWIINS:

Spegnere il TWIINS tenendo premuto il pulsante + per circa 5 secondi.

Tenere premuto il pulsante + finché i LED rosso e verde non inizieranno a lampeggiare.

Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti + e – fino a che il LED rosso non inizierà a lampeggiare.

Spegnere il TWIINS.

Condizioni di garanzia

La presente garanzia è valida esclusivamente dietro presentazione della ricevuta d'acquisto originale emessa dal venditore all'acquirente originale, recante la data di acquisto. Tale documentazione deve accompagnare il prodotto che deve essere riparato.

La presente garanzia non copre i difetti del prodotto derivanti dal normale deterioramento o dall'uso improprio, compreso, ma non limitatamente a, qualsiasi utilizzo in condizioni diverse da quelle considerate abituali e normali secondo le istruzioni d'uso e manutenzione fornite da TWIINS.

Allo stesso modo, la presente garanzia non si estende ai danni causati al prodotto da incidenti, modifiche, materiali corrosivi, liquidi, ventilazione non adeguata o forza maggiore.

La presente garanzia non copre i difetti del prodotto dovuti a riparazioni o modifiche inadeguate, o a riparazioni effettuate da un servizio tecnico non autorizzato da TWIINS.

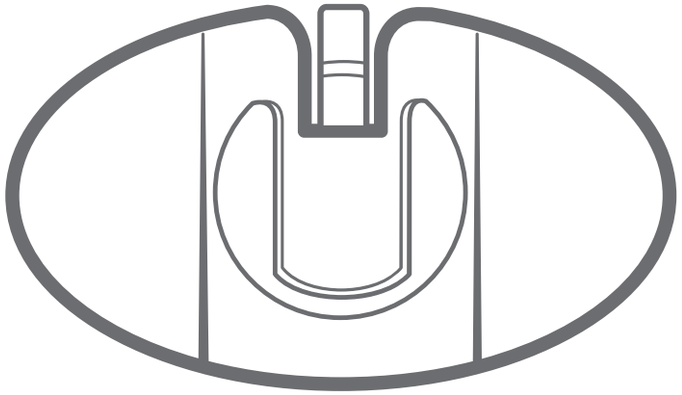
La garanzia non copre i difetti causati dall’uso di accessori non originali TWIINS.

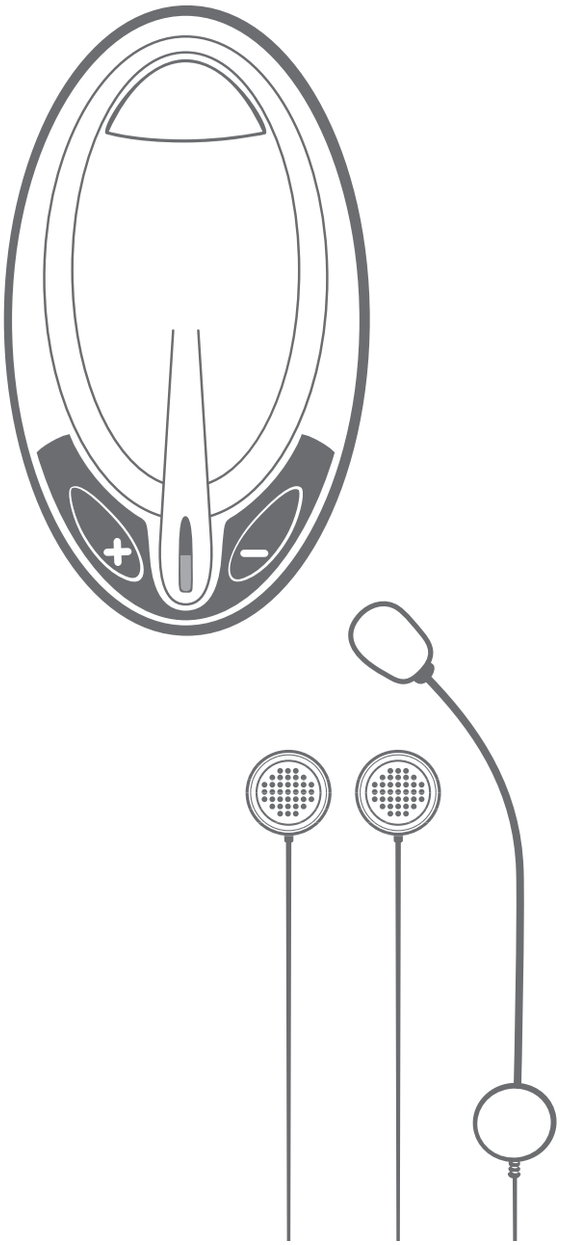
La manomissione delle etichette o dei sigilli presenti sul prodotto renderanno nulla la garanzia.

L’intercomunicatore è formato da tre elementi:

La base vivavoce

Si attacca al casco ed è il supporto necessario per applicare e togliere l’intercomunicatore





L’intercomunicatore

Gli auricolari e il microfono

Si collegano all’intercomunicatore e vengono inseriti all’interno del casco.

ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE

1. In primo luogo prendere la base e togliere l'adesivo.
2. Fissarlo al casco, sulla sinistra, in posizione orizzontale. Si consiglia di indossare prima il casco, per verificare il punto esatto in cui posizionare l'intercomunicatore, affinché questo sia più comodo.
3. Posizionare l'intercomunicatore nella base.
4. Collegare gli auricolari.
5. Collegare il cavo utilizzando l'apposita apertura dell'intercomunicatore.
6. Collocare gli auricolari e il microfono all'interno del casco.
7. Mettere ciascuno degli auricolari su uno dei due lati del casco, fissandoli dal lato con velcro.

   L'auricolare con il cavo più corto corrisponde al lato in cui si trova l'intercomunicatore, mentre quello lungo va sul lato opposto.

   È importantissimo attaccarli nella zona delle orecchie, e che entrambi si trovino alla stessa altezza, affinché si adattino perfettamente a queste ultime. In caso contrario l'apparecchio non funzionerà correttamente e non si potrà ascoltare niente.

8. Per terminare, collocare il microfono.

   Se si tratta di un casco integrale, attaccarlo nella zona frontale del casco.

   In caso contrario, posizionarlo nella zona più vicino possibile alla bocca.

L’intercomunicatore TWIINS è pronto per essere usato con il casco.

	Funzione	Sistema
Instalar	In attesa di connessione entrante con un altro dispositivo	Acceso
	Ricerca di altri dispositivi a cui collegarsi	Acceso
Accensione Spegnimento	Accensione	Spento
	Spegnimento	Acceso
Intercom	Inizio intercom	Acceso
	Interruzione intercom	Durante intercom
Telefono	Rispondere a una chiamata telefonica	Acceso / Squilla il telefono
	Rifiutare una chiamata telefonica	Acceso / Squilla il telefono
	Terminare una chiamata telefonica	Durante la chiamata
	Ricomporre l'ultimo numero	Acceso
Volume	Alzare il volume	Durante la chiamata / Intercom
	Abbassare il volume	Durante la chiamata / Intercom

Azione	Note
Tenere premuto +	Fino a quando lampeggiano i LED rosso e verde (10 secondi circa)
Tenere premuto –	Fino a quando lampeggia il LED rosso (5 secondi circa)
Tenere premuto +	Fino a quando lampeggia il LED rosso (5 secondi circa)
Tenere premuto +	Fino a quando appare il LED verde (5 secondi circa)
–	Conferma con bip
–	Conferma con bip
+	Smette di squillare, inizia la conversazione con l'interlocutore
+ +	(Premere due volte) Smette di squillare, non inizia la conversazione con l'interlocutore
+	Termina la conversazione
–	Il telefono compone il numero e squilla
+	Tenere premuto fino a quando il volume è abbastanza alto (i bip confermano che il volume viene alzato)
–	Tenere premuto fino a quando il volume è abbastanza basso (i bip confermano che il volume viene abbassato)

BIENVENUE

Ce casque est équipé du système de communications TWIINS. Ce système innovant améliore triplement votre conduite en vous permettant de:

· Communiquer grâce à un dispositif Bluetooth® (un téléphone portable).

· Ecouter un dispositif Bluetooth®, comme un système GPS ou un lecteur audio.

· Communiquer directement avec un autre casque équipé de TWIINS.

Afin de tirer le meilleur parti de votre système TWIINS, lisez attentivement ce manuel et rangez-le dans un endroit sûr pour une utilisation postérieure.

INTRODUCTION

Le système TWIINS a été spécialement conçu pour les motards, afin de leur garantir une communication audio facile et claire lorsqu'ils sont sur la route.

Si vous utilisez un téléphone portable équipé du système Bluetooth®, vous restez joignable et pourrez passer et recevoir des appels. Si vous utilisez un lecteur audio équipé du système Bluetooth® vous pouvez écouter de la musique ou des fichiers audio tout en roulant. Vous serez en mesure d'écouter les indications d'un système audio GPS équipé du système Bluetooth® en roulant. Et si un passager ou un autre motard de votre groupe possède un casque équipé de TWIINS, vous pourrez leur parler directement au moyen de la fonction intercom.

Qu’est-ce que le Bluetooth®?

La technologie sans fil Bluetooth® permet de connecter tout dispositif compatible sans fil et sans que les dispositifs ne doivent être proches l’un de l’autre (jusqu’à 10m).

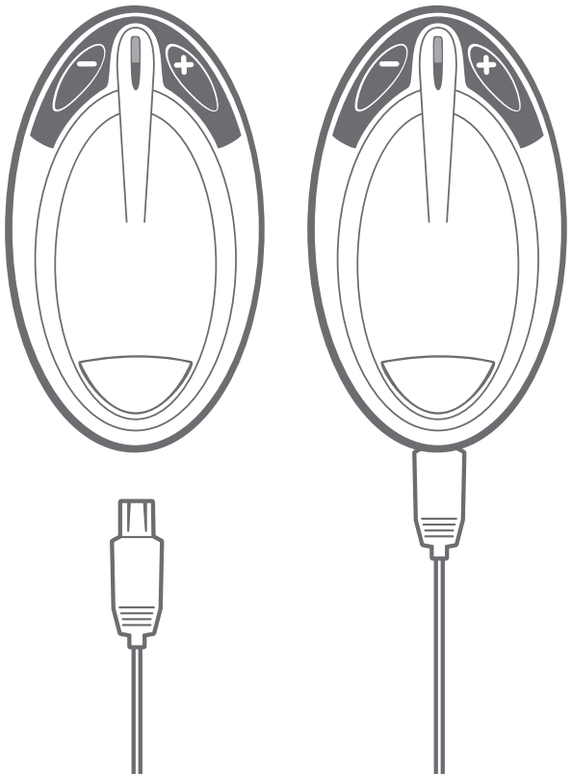
La technologie Bluetooth® se base sur un lien radio disposant de toute une gamme de fréquences disponibles. Ceci le rend utilisable dans le monde entier.

Compatibilité

Pour parler avec un autre motard via TWIINS, l’autre motard doit lui aussi disposer d’un casque équipé du système TWIINS et se trouver à une distance d’environ 20m.

Pour tous les autres dispositifs, téléphones portables, systèmes GPS et lecteurs audio, le dispositif doit être équipé de la transmission audio Bluetooth®.

CHARGER TWIINS



Pour charger la batterie de TWIINS, branchez le chargeur dans une prise murale, puis insérez le fil du chargeur dans la prise située à l'arrière du TWIINS.

Lorsque la batterie est en chargement, la diode rouge est allumée.

Lorsque la batterie est totalement chargée, la diode rouge est éteinte. Si la batterie est très faible la diode rouge clignote et un signal sonore est émis. Ceci indique qu'il reste 20 minutes d'utilisation en veille.

Informations sur la batterie

TWIINS est équipé d'une batterie au Lithium Polymère, offrant un stockage d'énergie excellent dans un ensemble petit et léger.

Lorsqu'elle est totalement chargée, la batterie garantit jusqu'à 7 heures de temps de parole, ou jusqu'à 200 heures en veille.

Lorsque la batterie est chargée mais qu'elle n'a pas été utilisée depuis longtemps, l'énergie stockée peut être moindre. Après avoir été utilisée et rechargée plusieurs fois la batterie récupérera sa capacité de stockage normale.

Utilisez exclusivement le chargeur fourni, et n'essayez jamais de désassembler le pack de batteries.

ASSOCIER TWIINS POUR LA PREMIÈRE FOIS

Avant d'utiliser TWIINS, la batterie doit être totalement chargée. Les batteries perdant peu à peu leur charge au fil du temps, il est important de bien les charger avant d'utiliser le système.

Une fois que le système est chargé, TWIINS peut être « associé » à un téléphone, à un lecteur audio ou à un autre TWIINS.

Associer un dispositif audio Bluetooth® pour la premiere fois

Remarque: Pour passer des appels téléphoniques avec TWIINS, votre téléphone portable doit être compatible avec la technologie Bluetooth® ou avec un adaptateur Bluetooth® intégré. Il en est de même pour les GPS ou les lecteurs audio.

Maintenez appuyé le bouton + jusqu'à ce que la diode rouge s'allume et qu'un signal sonore se fasse entendre (environ 10 secondes).

TWIINS passe en mode « attente de connexion » et les diodes rouge et verte clignotent indiquant que l'appareil est prêt à l'association. Ce mode dure environ 1,5 minutes.

Positionnez le dispositif Bluetooth® audio sur «Rechercher d'autres dispositifs auxquels se connecter» (voir instructions pour le dispositif).

Le dispositif Bluetooth® audio reconnaîtra le nouveau dispositif comme TWIINS.

Le dispositif Bluetooth® audio vous demandera d'accepter le dispositif et d'introduire le code à quatre chiffres. Introduisez 0000.

La confirmation de la connexion est indiquée par un clignotement de la diode verte.

Associer un autre système TWIINS (lorsque TWIINS a été associé au Bluetooth®)

Remarque: Connectez tout dispositif Bluetooth® audio avant le système intercom.

Positionnez TWIINS sur «Attente de lien entrant avec un autre dispositif» en maintenant appuyé le bouton + jusqu'à ce que les diodes rouge et verte clignotent (environ 10 secondes).

Allumez votre TWIINS, mais maintenez appuyé le bouton + jusqu'à ce que la diode verte clignote et qu'un signal sonore se fasse entendre.

Positionnez votre TWIINS sur «Rechercher d'autres dispositifs auxquels se connecter », en maintenant appuyé le bouton – jusqu'à ce que la diode rouge clignote (environ 5 secondes).

Après quelques secondes, les diodes de votre TWIINS et de l'autre dispositif arrêtent de clignoter. Ceci indique que les dispositifs sont désormais connectés et prêts à l'emploi.

Associer un autre système TWIINS (lorsque TWIINS n'a pas été associé à un dispositif Bluetooth®)

Maintenez appuyé le bouton + jusqu'à ce que la diode rouge s'allume et qu'un signal sonore se fasse entendre (environ 10 secondes). TWIINS passe en mode «attente de connexion» et les diodes rouge et verte clignotent indiquant que l'appareil est prêt à l'association.

Attendez environ 1,5 minutes jusqu'à ce que les diodes rouge et verte du TWIINS arrêtent de clignoter.

Maintenez appuyé le bouton + de l'autre TWIINS jusqu'à ce que la diode rouge s'allume et qu'un signal sonore se fasse entendre (environ 10 secondes).

L'autre TWIINS passe en mode «attente de connexion» et les diodes rouge et verte clignotent indiquant que l'appareil est prêt à l'association (pendant environ 1,5mn).

Appuyez sur le bouton – jusqu'à ce qu'un signal sonore se fasse entendre, les deux TWIINS arrêtent alors de clignoter. Ceci indique que les dispositifs sont désormais connectés et prêts à l'emploi.

Utiliser TWIINS

TWIINS peut être connecté à différents dispositifs Bluetooth®. Toutefois, vous ne pouvez utiliser qu'un seul dispositif à la fois. Pour utiliser un dispositif différent, éteignez d'abord le premier dispositif puis allumez le second et ce dernier se connectera alors avec TWIINS.

Mise en marche / Arrêt

Pour mettre en marche le système, maintenez le bouton + jusqu'à ce que:

- La diode rouge clignote : le mode Intercom est en marche.
- Les diodes rouge et verte clignotent alternativement: le système intercom et le GPS/portable sont en marche.

Pour éteindre maintenez le bouton + jusqu'à ce que les diodes arrêtent de clignoter et qu'un signal sonore se fasse entendre.

Recevoir et passer des appels téléphoniques

Lorsque le téléphone portable associé sonne, une sonnerie se fait entendre dans les haut-parleurs.

- Pour répondre, appuyez une fois sur l'un des boutons
- Pour refuser l'appel, appuyez deux fois sur le bouton +.

De nombreux téléphones portables disposent d'une fonction de réponse automatique. Si le téléphone portable est réglé sur la réponse automatique, l'appelant sera connecté et vous n'aurez à appuyer sur aucun bouton.

Lorsque vous parlez, vous pouvez régler le volume.

- Pour augmenter le volume, appuyez sur le bouton +. Le système bipera au fur et à mesure de l'augmentation du volume (un bip long différent indiquera que le volume maximum a été atteint).
- Pour réduire le volume, appuyez sur le bouton –. Le système bipera au fur et à mesure de la réduction du volume.

Enfin, vous pouvez mettre fin à l’appel.

- Pour terminer l’appel, appuyez une fois sur le bouton +.
- Pour réaliser un appel, utilisez le téléphone portable. Vous pouvez également recomposer le dernier numéro à partir de TWIINS.
- Pour recomposer le dernier numéro appelé, appuyez une fois sur la touche – (environ 2 secondes).

Transférer des appels téléphoniques à partir de TWIINS vers votre téléphone portable

Lorsque vous utilisez TWIINS en mode portable, vous pouvez retirer le casque et appuyer sur le bouton – (environ 2 secondes). L'appel téléphonique sera dévié vers votre téléphone portable sans être coupé.

Utiliser le mode Intercomor

- Pour parler à un TWIINS connecté utilisant le système TWIINS, appuyez une fois sur le bouton – (les deux dispositifs émettront un bip sonore indiquant le début de la communication).
- Pour éteindre l'Intercom, appuyez une fois sur le bouton – (environ 2 secondes), un bip sonore se fera entendre.
- Pour augmenter le volume, appuyez sur le bouton +. Le système bipera au fur et à mesure de l'augmentation du volume.
- Pour réduire le volume, appuyez sur le bouton –. Le système bipera au fur et à mesure de la réduction du volume.

Si un téléphone portable sonne lorsque vous parlez via le mode intercom TWIINS, ce dernier sera automatiquement déconnecté. Il se reconnectera à la fin de l'appel téléphonique.

Pour répondre, appuyez une fois sur le bouton +.

Si le téléphone portable est réglé pour répondre automatiquement, l'appelant sera immédiatement connecté et vous n'aurez à appuyer sur aucun bouton.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

L'unité TWIINS utilise la toute dernière technologie et est fabriqué selon les normes les plus strictes. Observez les recommandations suivantes pour éviter d'endommager accidentellement TWIINS.

- N'essayez pas d'ouvrir les composants du système, vous pourriez endommager les pièces internes. De plus, il est dangereux d'ouvrir ou de modifier la batterie.
- Maintenez TWIINS hors de la portée des enfants.
- Conservez TWIINS dans un endroit sec. L'humidité peut endommager les circuits électroniques.
- Evitez la chaleur ou le froid extrêmes. Un froid extrême peut entraîner l'apparition de condensation dans les composants lors du réchauffement. Une chaleur extrême peut endommager la batterie, les circuits ou le boîtier.
- Ne pas jeter, heurter ou tordre les composants, les circuits internes pourraient être endommagés.

- Ne pas peindre ni décorer l’intercom, ceci pourrait endommager le boîtier ou empêcher son fonctionnement correct.
- N’utilisez pas de produits chimiques, de solvants ou de détergents pour nettoyer TWIINS, ils peuvent endommager le boîtier.

Vols

N’oubliez pas d’éteindre TWIINS avant de monter dans un avion, il peut provoquer des interférences avec les systèmes de communication ou de navigation de l’avion.

Zones d’explosion

Veillez à bien éteindre TWIINS et tous les autres dispositifs électroniques lorsque vous vous trouvez dans une zone d’explosion, ou dans d’autres zones où les systèmes radio à 2 voies et les téléphones portables sont interdits. Les signaux fréquence radio sont parfois utilisés pour faire détoner des explosifs dans la démolition ou les zones de mines.

Atmosphères potentiellement explosives

Eteignez systématiquement TWIINS dans les zones d’atmosphère potentiellement explosive (y compris les stations service). Les dispositifs de transmission comme intercom peuvent parfois créer des étincelles susceptibles d’enflammer des vapeurs ou des gaz inflammables.

Désassemblage de la batterie

Ne désassemblez jamais la batterie de TWIINS. Il est extrêmement dangereux de désassembler la batterie.

Energie électrique

Ne connectez le chargeur AC qu'au type d'alimentation électrique et aux prises adaptées. Le chargeur AC n'est prévu que pour un usage intérieur. Débranchez le chargeur de la prise murale lorsqu'il n'est pas en utilisation, et retirez-le en tirant sur le boîtier du chargeur et non pas sur le câble. Assurez-vous que personne ne peut trébucher sur le câble.

Sites pressurisées

N'utilisez TWIINS que dans des conditions de pression atmosphérique normales. Le système n'est pas prévu pour un usage dans des conditions pressurisées, il pourrait être endommagé ou entraîner des blessures.

Enfants

Maintenez l'intercom hors de la portée des enfants. Les enfants pourraient endommager l'intercom, et les enfants en bas âge pourraient avaler des petites pièces pouvant se détacher.

Appels d'urgence

Comme tout dispositif de communication sans fil, ne dépendez pas de TWIINS pour réaliser des appels d'urgence ou d'autres communications essentielles. De nombreux facteurs externes peuvent empêcher une connexion réussie de l'appel.

Dépannage

Si vous ne parvenez pas à connecter le dispositif TWIINS au téléphone portable, vérifiez les points suivants :

- Assurez-vous que la batterie de TWIINS est bien chargée et que le système est allumé et relié à votre téléphone portable.

- Vérifiez que votre téléphone portable est allumé et que la fonction Bluetooth® est bien activée.
- Vérifiez que le dispositif TWIINS et votre téléphone portable ne sont pas éloignés de plus de 10 mètres.

Si vous n’arrivez pas à relier votre téléphone portable à TWIINS, veuillez réaliser un RESET et vous reporter à «Associer TWIINS pour la première fois».

Si vous ne parvenez toujours pas à faire fonctionner TWIINS, veuillez contacter votre revendeur.

Reset

Ne réalisez un reset du dispositif qu'en cas de dysfonctionnement. Une fois le reset réalisé, TWIINS ne reconnaîtra aucun dispositif associé. Les dispositifs devront être associés à nouveau comme la première fois. Pour réaliser un reset de TWIINS:

Eteignez TWIINS en maintenant le bouton + pendant environ 5 secondes.

Appuyez sur le bouton + jusqu'à ce que les diodes verte et rouge clignotent.

Maintenez les boutons + et – en même temps jusqu'à ce que la diode rouge clignote.

Eteignez TWIINS.

Conditions de garantie

Cette garantie n'est valide que sur présentation de la facture d'achat originale émise par le vendeur à l'acheteur original, et faisant apparaître la date d'achat. Ce document doit accompagner le produit à réparer.

Cette garantie ne couvre pas les défauts du produit résultant de l'usure normale ou d'une utilisation irrégulière, comprenant entre autres mais pas uniquement toute utilisation dans des conditions autres que celles qui sont habituelles et normales selon les instructions d'utilisation et de maintenance indiquées par TWIINS.

Cette garantie ne s'étend pas non plus aux dommages causés au produit par accident, modification, matériaux corrosifs, liquides, une ventilation inadaptée ou un cas de force majeure.

Cette garantie ne couvre pas les défauts du produit dus à une réparation ou à des modifications inadaptées, ou à des réparations réalisées par un service technique autorisé par TWIINS.

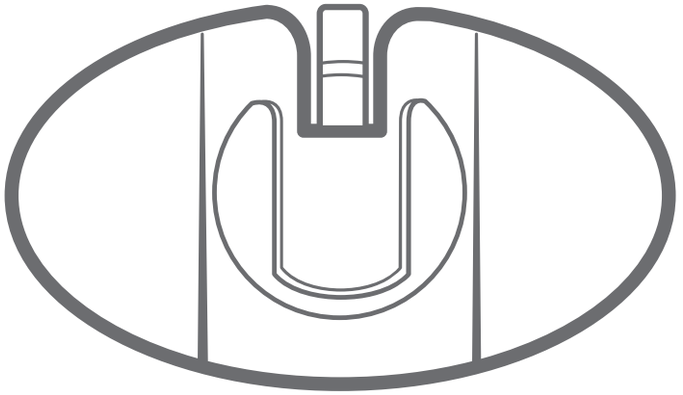
La garantie ne couvre pas les défauts causés par l’utilisation des accessoires qui ne sont pas des pièces originales de TWIINS.

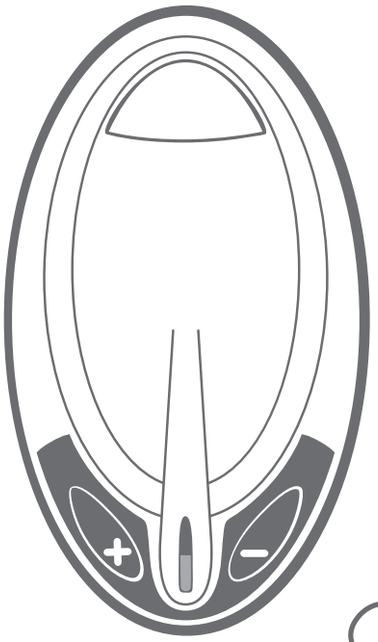
Toute altération des étiquettes ou des cachets du produit rendra la garantie invalide.

Le communicateur se compose de 3 pièces:

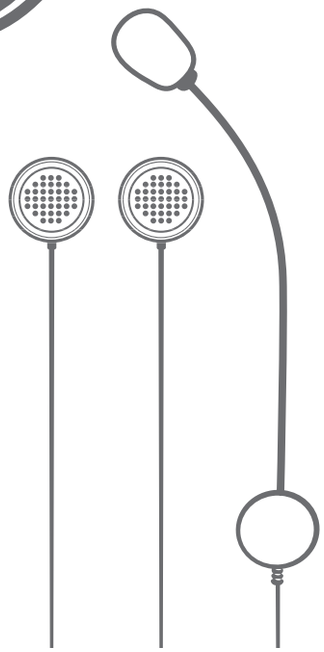
La base du dispositif mains libres

Elle se fixe au casque et correspond au support permettant de mettre et d'enlever le communicateur.





Le communicateur



Les auriculaires et le micro

Ils se connectent au communicateur et se placent dans le casque.

NOTICE D'INSTALLATION

1. Commencez par enlever l'adhésif de la base.
2. Collez-le sur le casque, du côté gauche, à l'horizontale. Avant de mettre le casque, il est préférable de vérifier l'endroit exact et le plus pratique où placer le communicateur.
3. Placez le communicateur sur la base.
4. Il vous faut maintenant relier les auriculaires.
5. Connectez le câble dans la rainure du communicateur.
6. Placez ensuite les auriculaires et le micro dans le casque.
7. Placez chaque auriculaire de chaque côté du casque, en le fixant à l'aide du velcro.

   L'auriculaire avec le câble le plus court se met du côté où se trouve le communicateur. Le plus long, de l'autre côté.

   Il est très important de les fixer dans la zone des oreilles et que les deux se trouvent à la même hauteur pour qu'ils s'y ajustent parfaitement. Dans le cas contraire, ils ne fonctionneront pas correctement et vous ne pourrez rien entendre.

8. Il ne vous reste plus qu’à placer le micro.
   - S’il s’agit d’un casque intégral, fixez le micro sur la partie avant du casque.
   - Dans le cas contraire, il doit être fixé le plus près possible de la bouche.

Le communicateur TWIINS est dès lors installé dans le casque.

	Fonction	Système
Configuration	En attente de connexion avec un autre dispositif	A l'arrêt
	Vérifier s'il y a d'autres dispositifs auxquels se connecter	En marche
En Marche Arrêt	Mettre en marche	A l'arrêt
	Arrêter	En marche
Intercom	Démarrer Intercom	En marche
	Arrêter Intercom	Pendant Intercom
Téléphone	Répondre à un appel	En marche, le téléphone sonne
	Refuser un appel	En marche, le téléphone sonne
	Terminer un appel	Pendant l'appel
	Recomposer le dernier numéro	En marche
Volume	Augmenter le volume	Pendant l'appel / Intercom
	Baisser le volume	Pendant l'appel / Intercom

Action	Notes
Maintenir appuyée +	Jusqu'à ce que les LED rouge et vert clignotent (environ 10 sec.)
Maintenir appuyée –	Jusqu'à ce que le LED rouge clignote (environ 5 sec.)
Maintenir appuyée +	Jusqu'à ce que le LED rouge clignote (environ 5 sec.)
Maintenir appuyée +	Jusqu'à ce que le LED vert s'allume (environ 5 sec.)
–	Bip de confirmation
–	Bip de confirmation
+	La sonnerie s'arrête; l'appelant est en ligne
+ +	(Appuyer 2 fois) La sonnerie s'arrête ; l'appelant n'est pas en ligne
+	Fin de l'appel
–	Le téléphone compose le numéro et appelle
+	Maintenir la touche appuyée jusqu'à obtenir le volume souhaité (les bips confirment que le volume augmente)
–	Maintenir la touche appuyée jusqu'à obtenir le volume souhaité (les bips confirment que le volume baisse)